

- (1) Linke Tischplatte hochgeklappt zur geschlossenen Tischplatte
 (2) Linke Tischplatte waagrecht als Ablagefläche
 (3) Linke Tischplatte senkrecht zum Nähen großer Arbeitsstücke

- (1) Left table half raised to form closed table top
 (2) Left table half lowered to serve as deposit table
 (3) Left table half in vertical position for processing large work pieces

- (1) Partie gauche du plateau pas rabattue formant un plateau fermé
 (2) Partie gauche du plateau rabattue, en position horizontale
 (3) Partie gauche du plateau rabattue, en position verticale, pour le piquage sur grandes pièces de travail

- (1) Tabla izquierda levantada en combinación con la mesa
 (2) Tabla izquierda en forma horizontal para depositar piezas
 (3) Tabla izquierda vertical para coser piezas grandes



907-205-71

Technische Daten

	205-6	205-8	205-25
Stiche/min. max.	800	650	600
Größte Stichlänge mm	7	7	7
Größter Fußhub mm	12	12	12
Nadelsystem	328 Lr	328 Lr	328 Lr
Nadelstärke	160-230	160-230	160-230
Garn max.	Leinenzwirn 30/3-18/4 Synth. 20/3-11/3	30/3-18/4 20/3-11/3	30/3-18/4 20/3-11/3
Unterarmkopf Ø mm	90	90	90
Durchgangsraum mm	310 x 185	310 x 185	310 x 185
Kraftbedarf kW	0,55	0,55	0,55
Motorumdrehungen/min. max.	1400	1400	1400
Motorriemenscheibe Ø mm	75	63	67
Handradschnurlauf Ø mm	134	134	154
Gewicht kg netto/brutto	51/65	51/65	51/65

Komplettierung

906-205-21, -22 (montiert)
 906-205-21, -22-UE (unmontiert)
 Schweres Motorgestell aus Gußeisen, kniefrei mit ausgeschnittener Tischplatte, 1 Pedal (oder 2 Pedale für 205-6, -8).

907-205-71, -72 (montiert)
 907-205-71, -72-UE (unmontiert)
 Mehrzweck-Stahlblech-Motorgestell, linke Hälfte abklappbar, 1 Pedal (oder 2 Pedale für 205-6, -8).

Bei der Verarbeitung großflächiger Teile empfehlen wir das Gestell mit links abklappbarem Seitenteil 907-205-71. Dabei kann die abgeschwenkte Tischplatte so eingestellt werden, daß sie als Ablage dient.

Technical data

	205-6	205-8	205-25
Max. stitches/min.	800	650	600
Max. stitch length, mm	7	7	7
Max. lift of foot, mm	12	12	12
Needle system	328 Lr	328 Lr	328 Lr
Needle size	160-230	160-230	160-230
Thread max.	linen 30/3-18/4 synth. 20/3-11/3	30/3-18/4 20/3-11/3	30/3-18/4 20/3-11/3
Lower arm dia., mm	90	90	90
Clearance under arm, mm	310 x 185	310 x 185	310 x 185
Power input, kW	0,55	0,55	0,55
Max. motor speed, r.p.m.	1400	1400	1400
Motor pulley dia., mm	75	63	67
Handwheel pulley dia., mm	134	134	154
Net/gross weight, kg	51/65	51/65	51/65

Installation requirements

906-205-21, -22 (assembled)
 906-205-21, -22-UE (unassembled)
 Heavy cast iron power stand with knee clearance with cut-out table top, 1 pedal (or 2 pedals for 205-6, -8).

907-205-71, -72 (assembled)
 907-205-71, -72-UE (unassembled)
 Multi-purpose sheet steel power stand, left-hand half hinged, 1 pedal (or 2 pedals for 205-6, -8).

For handling large articles we recommended worktable 907-205-71 of which the left table top half folds down to serve as a place of deposit.

Données techniques

	205-6	205-8	205-25
Points/mn. max.	800	650	600
Longueur max. de point mm	7	7	7
Élévation max. du pied mm	12	12	12
Système d'aiguille	328 Lr	328 Lr	328 Lr
Grosneur d'aiguille	160-230	160-230	160-230
Fil max.	fil de lin 30/3-18/4 synth. 20/3-11/3	30/3-18/4 20/3-11/3	30/3-18/4 20/3-11/3
Ø du bras inférieur mm	90	90	90
Passage sous le bras mm	310 x 185	310 x 185	310 x 185
Puissance utile kW	0,55	0,55	0,55
Vitesse du moteur t/mn. max.	1400	1400	1400
Ø de la poulie motrice mm	75	63	67
Ø de la gorge du volant à main mm	134	134	154
Poids kg net/brut	51/65	51/65	51/65

Complètement

906-205-21, -22 (monté)
 906-205-21, -22-UE (non monté)
 Bâti à moteur lourd en fonte, emplacement dégagé pour les genoux avec plateau évidé, 1 pédale (ou 2 pédales pour 205-6, -8).

907-205-71, -72 (monté)
 907-205-71, -72-UE (non monté)
 Bâti à moteur à usages multiples en tôle d'acier, partie gauche rabattable, 1 pédale (ou 2 pédales pour 205-6, -8).

En cas de pièces encombrantes, nous recommandons le bâti avec la partie gauche rabattable 907-205-71. Le plateau rabattue peut être placé de telle manière qu'il sert de support.

Datos técnicos

	205-6	205-8	205-25
Núm. máx. de puntadas/min.	800	650	600
Máx. longitud de puntada, mm	7	7	7
Máx. elevación de pie, mm	12	12	12
Sistema de aguja	328 Lr	328 Lr	328 Lr
Grosor de aguja	160-230	160-230	160-230
Hilo máx.	torcido de lino 30/3-18/4 sintético 20/3-11/3	30/3-18/4 20/3-11/3	30/3-18/4 20/3-11/3
Ø de la cabeza del brazo inferior, mm	90	90	90
Espacio de paso, mm	310 x 185	310 x 185	310 x 185
Potencia necesario, kW	0,55	0,55	0,55
Máx. r.p.m. del motor	1400	1400	1400
Ø de la polea de motor, mm	75	63	67
Ø de la garganta del volante de mano, mm	134	134	154
Peso neto/bruto, kg	51/65	51/65	51/65

Complementos

906-205-21, -22 (montado)
 906-205-21, -22-UE (no montado)
 Armazón fuerte de hierro para el motor, con espacio para rodillas con mesa recortada, 1 pedal (o 2 pedales para 205-6, -8).

907-205-71, -72 (montado)
 907-205-71, -72-UE (no montado)
 Armazón fuerte de fundición de hierro para el motor, con espacio para rodillas con mesa recortada, 1 pedal (o 2 pedales para 205-6, -8).

Al elaborar piezas más voluminosas les recomendamos el mueble con parte izquierda del tablero desconectable hacia abajo 907-205-71. La parte del tablero desconectada puede ser posicionada tal que sirve para depositar materiales, etc.

Kochs Adler Aktiengesellschaft

Postfach 103+105, D-4800 Bielefeld 1

Telefon: (0521) 2097-1

Telex: 932759 adlr d · Telefax: (0521) 2097-300

Telegramm: Adler Bielefeld



adler

205

205-6

205-8

205-25



Schwere Barrelschiff-Armnämaschinen

Für allgemeine Stepparbeiten in der Schuh- und Lederwarenindustrie.
 205-6 Ausstattung: Einnadel, Untertransport, großes Barrelschiffchen mit geschlossenem Schiffchenrahmen und abgedeckter Schiffchenbahn. Kurvenfadenhebel, starrer Nähfuß vor- und rückwärtsnähend. Mit glatter Armwelle und einstellbarem Exzenter für Treiberbewegung. Voller Handradriemenschutz bis auf die Tischplatte.
 205-8 wie -6, jedoch mit mitgehendem Nähfuß.
 205-25 wie -6, jedoch mit kombinierter Unter- und Obertransport, nur vorwärtsnähend.

Heavy barrel-shuttle arm-type sewing machines

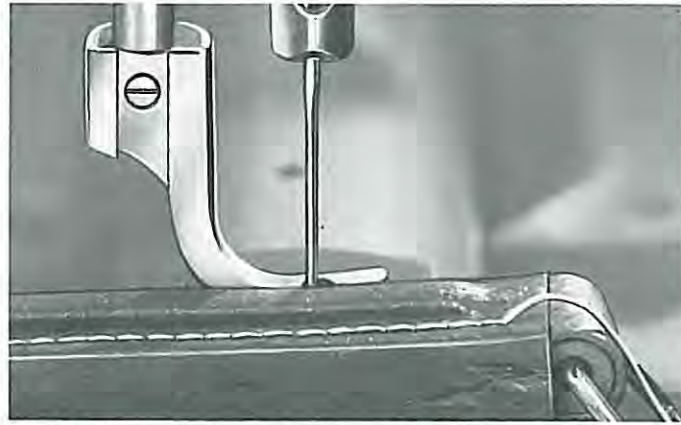
For general stitching work in the shoe and leatherware industry.
 205-6 Equipment: single needle, bottom feed, large barrel shuttle with closed frame and covered race, cam-style take-up lever, rigid presser foot, reversible feed, straight arm shaft and adjustable eccentric for driver movement, belt cover at handwheel down to the table top.
 205-8 similar to -6, but with moving foot.
 205-25 similar to -6, but with combined bottom and top feed, forward sewing only.

Machines à bras lourde avec navette Barrel

Pour tous les travaux de piquage dans l'industrie des chaussures et de la maroquinerie.
 205-6 Equipement: une aiguille, entraînement par la griffe, grande navette Barrel avec cadre fermé et glissière de navette couverte. Tendeur de fil à came, pied rigide, marche en avant et en arrière. Avec arbre du bras lisse et excentrique réglable pour le mouvement du chasse-navette. Garde-courroie jusqu'au plateau de la table.
 205-8 comme -6, mais avec pied de biche accompagnant.
 205-25 comme -6, mais avec entraînement combiné par la griffe et le pied, marche en avant seulement.

Máquinas de coser pesada, de brazo, con lanzadera barrel

Para trabajos generales de pespunte en las industrias de calzado y de artículos de cuero.
 205-6 Equipo: una aguja, transporte inferior, lanzadera barrel grande con marco de lanzadera cerrada y carrera de lanzadera tapada, tirahilos de curvas, pie prensatelas rígido, con puntada de retroceso, árbol liso, excéntrico ajustable para el movimiento del accionamiento de lanzadera y con cubre-correa integrada.
 205-8 similar al modelo -6, pero con pie prensatelas de movimiento conjunto.
 205-25 similar al modelo -6, pero con transporte combinado inferior y superior, cosiendo solamente hacia adelante.



Adler 205-6 Steppen eines Koffergriffes mit Spezialgarnitur SP 766
Stitching of a case handle with special components SP 766
Piquage d'une poignée avec jeu de pièces spéciales SP 766
Coser asas de maletas con juego de coser especial SP 766

Sonderausstattung:

Holzschiebetisch; Pechkasten für Nähfadendurchlauf; gußeiserne Arbeitsplatte. **FLP 15-1** pneumatische Fußchenlüftung für Kupplungsmotor und **FLP 15-2** für elektronischen Stopmotor. Herzkurven-gesteuerter Spuler.

Verwendung

205-6 Für allgemeine Stepparbeiten in Leder und Schwergewebe, für Schuhblätter und -kappen an Arbeits- und Militärschuhen und -stiefeln, für Stepparbeiten an Bandagen und künstlichen Gliedern.

205-8 dto., jedoch für Nährarbeiten, die höhere Transporteigenschaften an die Nähmaschine stellen, z. B. Einnähen von Bügeln und Keilen in Aktenmappen, für Nährarbeiten an Kofferrahmen und -riemen, zum Nähen von Koffer- und Aktentaschengriffen, zur Herstellung von Arbeitsschutzartikeln und zum Einfassen von Teppichen.

205-25 Zum Einnähen der Seitenböden in Schulranzen speziell bei starkem Volleder und harten Spalten; für Stepparbeiten in Schwergewebe, wie z. B. in dicken, gummierten Stoffen und an Faltbodyhäuten, wobei höchste Anforderungen an die Nähmaschine gestellt werden. Die Transporteigenschaften der Adler 205-25 sind aufgrund des kombinierten Unter- und Obertransportes bei dieser Typenreihe die günstigsten.

205-25 mit Spezialanschlag GF 235

In der Schuhindustrie zum Steppen von Wulstnähten mit seitlichem Einstich für mittelschwere bis schwere Ledersorten und Garne, wobei die Fäden auf der Unterseite nicht sichtbar sind.

Die hier aufgeführten Arbeitsgänge können mit der Grundmaschine ausgeführt werden. Die Zusatzapparate erleichtern diese Arbeit jedoch wesentlich. Sie gehören aber nicht zur Normalausstattung der Maschine und müssen extra bestellt werden.

Equipement spécial

Table rallonge en bois; boîte à poix pour le passage du fil; plateau de travail en fer. **FLP 15-1** élévation pneumatique du pied pour moteur d'accouplement et **FLP 15-2** pour moteur électronique à positionnement de l'aiguille, dévidoir de canettes commandé par une came en forme de coeur.

Utilisation

205-6 Pour tous les travaux de piquage sur cuirs et tissus lourds, pour quartier de chaussures et bouts avant sur chaussures de travail et militaires, pour le piquage sur bandages et joncs artificiels.

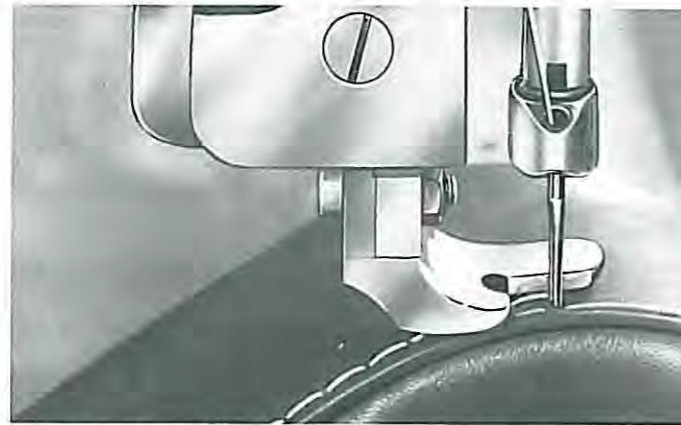
205-8 dto., mais pour des travaux de piquage qui exigent des propriétés d'entraînement spéciales de la machine à coudre p. e. pour la pose de montures sur serviettes d'affaires, pour la couture des cadres et des courroies de valises, pour la confection de poignées de valises et de serviettes d'affaires, pour l'aménagement des carrosseries, pour la confection d'articles de protection de travail et pour le bordage de tapis.

205-25 Pour la pose de pièces latérales de sacs d'écoliers, en particulier en cuir épais, travaux de piquage dans les tissus épais, p. e. dans les étoffes caoutchoutées épaisses et les revêtements de bateaux, sollicitant fortement la machine à coudre. Les conditions d'entraînement de l'Adler 205-25 sont les meilleures en raison de l'entraînement combiné par la griffe et le pied.

205-25 avec guide spécial GF 235

Dans l'industrie de la chaussure pour le piquage de bourrelets avec pénétration latérale de l'aiguille dans les cuirs et fils mi-lourds à lourds, les fils étant invisibles sur l'envers.

Les opérations mentionnées ici peuvent être réalisées avec la machine de base. Cependant, les appareils supplémentaires simplifient considérablement ce travail. Ils ne font, cependant, pas objet de l'équipement normal de la machine, et doivent être commandés en supplément.



Adler 205-8 Steppen einer Kofferecke mit Spezialgarnitur SP 760
Stitching of suitcases corners with special components SP 760
Piquage d'un coin de valise avec jeu de pièces spéciales SP 760
Coser esquinas de maletas con juego de coser especial SP 760

Special equipment

Wooden slide-on table; thread lubrication box; cast iron work plate. **FLP 15-1** pneumatic foot lift for clutch motor and **FLP 15-2** for electronic stop motor, cam-controlled bobbin winder.

Application

205-6 General stitching work on leather and heavy textiles, shoe vamps for industrial and military shoes and boots, for sewing operations on bandages and artificial limbs.

205-8 dto., but for operations requiring better feed properties, e. g. for inserting of rings and wedges in briefcases, for work on suitcase frames and straps, for industrial protective items and for binding carpets.

205-25 For inserting the side panels in satchels, particularly in the case of thick full leather and hard splits; for stitching work on heavy textiles such as thick rubberized materials and canvas boat skins involving heavy demands on the sewing machine. Because of the combined bottom and upper feed, the Adler 205-25 is the most suitable model for these operations.

205-25 with special guide GF 235

In the footwear industry for making moccasins beads with lateral stitch entry, for medium to heavy leathers and threads, stitches not visible on the inside.

The operations mentioned can be carried out with the basic machine. Attachments facilitate these operations considerably. However, they do not belong to the normal accessories of the machine, but are optional extras.

Equipo especial

Mesa volante de madera; caja de pez para el paso del hilo de coser; mesa de trabajo de hierro fundido. **FLP 15-1** elevación neumática de pie para motor de fricción y **FLP 15-2** para motor electrónico de paro, bobinador mandado por curva.

Empleo

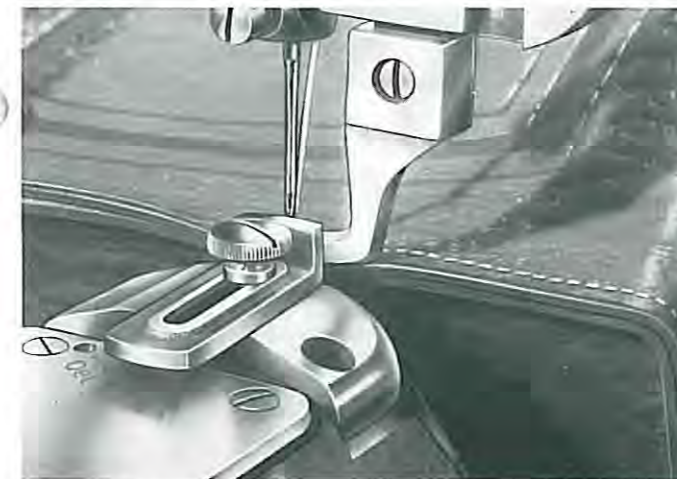
205-6 Para costuras de espunte en general en cueros y tejidos pesados, para palas y punteras de zapatos, botas de trabajo y militares, para costuras en fajas y extremidades artificiales del cuerpo.

205-8 como antes, pero para trabajos de costura que requieren mayores exigencias de transporte de la máquina, por ejemplo para coser asas y cuñas laterales en carteras para documentos, para costuras en marcos y correas de maletas, para coser manijas de maletas y carteras para documentos, para fabricar artículos de protección para obreros, para ribetear alfombras.

205-25 Para coser las piezas laterales de mochilas colegiales, especialmente de cuero fuerte integro y capas duras; para espuntear tejidos pesados como por ejemplo telas gruesas engomadas y forros de botes plegables, lo que exige mucho de la máquina de coser. Las calidades de transporte de la Adler 205-25 son las más apropiadas de esta serie de modelos, gracias al transporte combinado por superior e inferior.

Modelo 205-25 con regla tope GF 235

Empleado en la industria de calzado para costuras de abombamiento, con penetración lateral de la aguja, para materiales e hilos medianos hasta pesados. No se puede ver los hilos en la parte inferior. Las diferentes operaciones de trabajo aquí especificadas pueden ser efectuadas en la máquina de base. Los dispositivos adicionales, sin embargo, facilitan el trabajo considerablemente. Por otro lado no pertenecen al accesorio de la máquina y, por lo tanto, deben ser pedidos a deseo y contra precio suplementario.



Adler 205-25 Einsteppen eines Seitenbodens in Tornister mit Spezialgarnitur SP 751 A
Inserting side panel in satchel with special components SP 751 A
Pose d'une pièce latérale dans un sac d'écolier avec jeu de pièces spéciales SP 751 A
Unir la parte lateral de mochilas con juego de coser especial SP 751 A



Adler 205-25 Steppen einer Wulstnaht mit Spezialanschlaglineal GF 235
Stitching a bead seam with guide GF 235
Piquage d'un bourrelet à l'aide du guide spécial rectiligne GF 235
Costura de abombamiento con tope especial GF 235

Zusatzapparate

Attachments

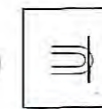
Appareils supplémentaires

Aparatos adicionales

GF 235 Spezialanschlag mit Feineinstellung zum Steppen von Wulstnähten mit seitlichem Einstich (nur für 205-25)	Special guiding unit for moccasins beads with lateral stitch entry (for 205-25 only)	Butée spécial avec réglage fin pour piquages à bourrelet avec pénétration latérale (seulement pour 205-25)	Guía especial para espuntear costuras abombadas de tipo mocasin. Clavadura lateral de aguja (sólo para 205-25)
F 5 Kantenlineal für gerade Nähte, schwere Ausführung	Edge guide for straight stitches, heavy duty design	Guide robuste pour piquages rectilignes	Regla para costuras rectas, versión pesada
F 25 Rollenanschlag für geschwungene Nähte	Roller-type guide for sewing curved seams	Butée à roulette pour piquages curvilignes	Tope de rueda para costuras curvilíneas
F 309 Kombinierter Rollen- und Geradanschlag, hochklappbar, höhenverstellbar, seitlich mittels Feineinstellung verstellbar.	Combined roller and straight guide, hinged, elevation adjustment, laterally adjustable through fine setting	Butée combinée à roulette et droite, rabattable vers le haut, réglable en hauteur, réglage précis latéral	Tope izquierdo combinado de rodillo y recto desconectable, hacia arriba, regulable vertical, y lateralmente para un ajuste fino.
PK 8 Kederfuß, feststehend, für Kederstärke 6 mm (nur für 205-6)	Piping foot, fixed, for piping up to 6 mm dia. (for 205-6 only)	Pied passepoileur fixe pour passepoils de 6 mm (seulement pour 205-6)	Pie fijo para vivos de un grosor de 6 mm (sólo para 205-6)
PK 9 Kederfuß, mitgehend, für Kederstärke 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10 oder 12 mm (nur für 205-8)	Moving piping foot for sewing piping of 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10 and 12 mm (for 205-8 only)	Pied passepoileur accompagnateur pour passepoils de 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10 ou 12 mm (seulement pour 205-8)	Pie de movimiento conjunto para vivos de 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10 ó 12 mm (sólo para 205-8)
SM 56 Tüliensäumer, zweiteilig, Saumbreite 8 und 10 mm	Edge hemmer, split, hem widths 8 and 10 mm	Ourlleur à cornet, deux pièces, largeurs d'ourlet 8 et 10 mm	Doblador de caracol, de dos partes, ancho de dobladillo de 8 y 10 mm
SM 56 A Tüliensäumer, auf App.-Platte zu befestigen, Saumbreite 5-12 mm	Edge hemmer, to be fixed to slide, hem width 5-12 mm	Ourlleur à cornet, monté sur la glissière, largeur d'ourlet 5 à 12 mm	Doblador de caracol, ancho de dobladillo de 5 y 12 mm
SP 751 Tornistergarnitur, speziell für Mädchen-tornister (nur für 205-25)	Satchel stitching outfit, in particular for girls satchels (for 205-25 only)	Accessoires pour sacs d'écoliers, en particulier pour sacs de filettes (seulement pour 205-25)	Dispositivo para mochilas, especialmente de niñas (sólo para 205-25)
SP 751 A Tornistergarnitur, speziell für Knabentornister (nur für 205-25)	Satchel stitching outfit, in particular for boys satchel (for 205-25 only)	Accessoires pour sacs d'écoliers, en particulier pour sacs de garçons (seulement pour 205-25)	Dispositivo para mochilas, especialmente de niños (sólo para 205-25)
SP 755 Bügelmappengarnitur (nur für 205-8)	Framed briefcase stitching outfit (for 205-8 only)	Accessoires pour montures de serviettes d'affaires (seulement pour 205-8)	Dispositivo para asas de carteras (sólo para 205-8)
SP 756 Bügelmappengarnitur (nur für 205-6)	ditto, but for 205-6	Accessoires pour montures de serviettes d'affaires (seulement pour 205-6)	Dispositivo para asas de carteras (sólo para 205-6)
SP 758 dto., jedoch für 205-25	ditto, but for 205-25	comme ci-dessus, mais pour 205-25	idem, pero para 205-25
SP 760 Koffereckengarnitur (nur für 205-8)	Case corner stitching outfit (for 205-8 only)	Accessoires pour coins de valises (seulement pour 205-8)	Dispositivo para esquinas de maletas (sólo para 205-8)
SP 761 Koffereckengarnitur (nur für 205-6)	Case corner stitching outfit (for 205-6 only)	Accessoires pour coins de valises (seulement pour 205-6)	Dispositivo para esquinas de maletas (sólo para 205-6)
SP 765 Koffergriffgarnitur (nur für 205-8)	Case handle stitching outfit (for 205-8 only)	Accessoires pour poignées de valises (seulement pour 205-8)	Dispositivo para manijas de maletas (sólo para 205-8)
SP 766 Koffergriffgarnitur (nur für 205-6)	Case handle stitching outfit (for 205-6 only)	Accessoires pour poignées de valises (seulement pour 205-6)	Dispositivo para manijas de maletas (sólo para 205-6)
SP 966 Rollfuß hochschwenkbar, mit Kugellager, 38 x 8,5 mm (nur für 205-6)	Hinged roller-type ball bearing mounted sewing foot, 38 x 8,5 mm (for 205-6 only)	Pied à roulette, rabattable en haut, avec roulement à billes, 38 x 8,5 mm (seulement pour 205-6)	Pie de rodillo, basculable, con cojinete de bolillas, 38 x 8,5 mm (sólo para 205-6)

Bei Bestellung Muster einsenden.

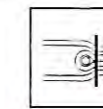
Send sample with order.



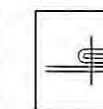
GF 235



PK 8 / PK 9



PK 8 / PK 9



SM 56 / SM 56 A



SP 765 / SP 766

En cas d'une commande veuillez envoyer un échantillon.

Al colocar un pedido sírvanse acompañar una muestra de coser.



Technische Daten Technical Data	204	205
Typen Types	-374	-374
Stichtype (DIN 61400) Stitch type (DIN 61400)	301	
Stiche/min. max. Stitches/min. max.	800	
Stichlänge mm max. Stitch length mm max.	12	10
Stoffdrückhub mm max. Max. foot lift mm	20	
Nadelsystem Needle system	794	
Nadelstärke Needle size	160-200-230	
Alternierende Obertrasporthubbewegung Alternating top feed stroke	H 20	
Unterarmdurchmesser mm Lower arm dia., mm	-	90
Garn Threads	11/3	
max. Flechtgarn max. braided thread	0,8	
Durchgangsraum mm Clearance under arm mm	310 x 185	
Grundplatte mm Base plate mm	572 x 253	-
Handradriemenlauf mm Ø dw Dia. of handwheel pulley mm	135	
Motorrehzahl/min. max. Max. motor RPM	1400	
Motorriemenscheibe mm Ø dw Dia. of motor pulley mm	75	
Empf. Antriebsleistung kW Recommended drive power kW	0,55	
Gewicht netto/brutto kg Net/gross weight kg	69/92	58/80

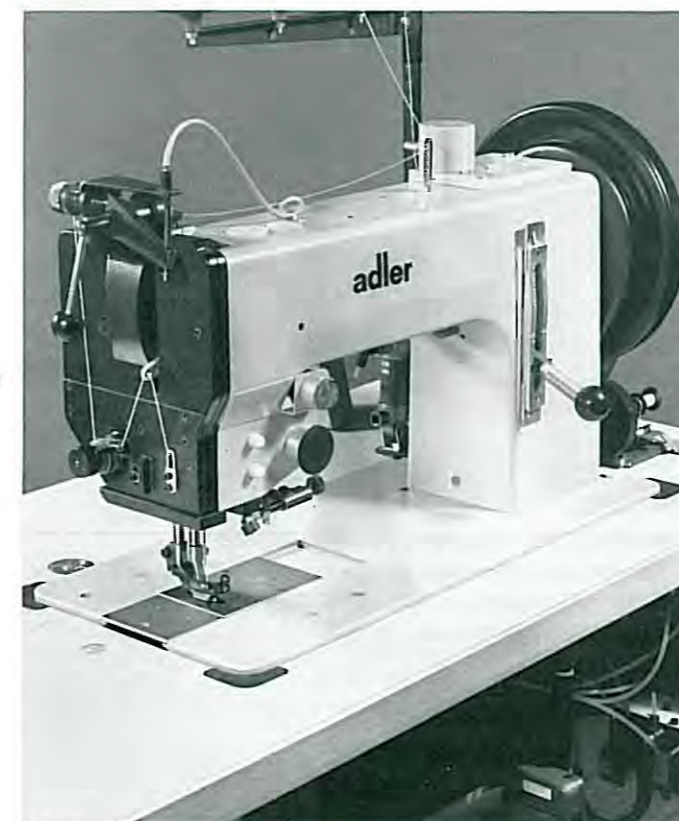
Données techniques Datos técnicos	204	205
Typen Tipo	-374	-374
Genre de point (DIN 61400) Tipo de puntadas (DIN 61400)	301	
Points/mm. max. Puntadas/min. máx.	800	
Longueur de points mm max. Largo de puntada mm máx.	12	10
Élévation max. du pied mm Carrera de pie mm max.	20	
Système d'aiguille Sistema de aguja	794	
Grosneur d'aiguille Grosor de aguja	160-200-230	
Levée des pieds alternants Elevación de pies alternantes	H 20	
Diamètre du bras inférieur, mm Diámetro del brazo inferior, mm	-	90
Fil synth. Hilos sintéticos	11/3	
max. tressé max. trenzado	0,8	
Passage sous le bras mm Paso de espacio mm	310 x 185	
Plateau mm Placa de base mm	572 x 253	-
Ø de la gorge du volant à main mm Ø de la garganta del volante de mano mm	135	
Vitesse du moteur 1/min. max. Revoluciones del motor min. máx.	1400	
Ø de la poulie motrice mm Ø de la polea del motor mm	75	
Puissance kW Fuerza de accionamiento recomendado kW	0,55	
Poids kg net/brut Peso neto/bruto kg	69/92	58/80

Kochs Adler Aktiengesellschaft
Postfach 103 + 105, D-4800 Bielefeld 1
Telefon: (0521) 2097-1
Telex: 932759 adlr d · Telefax: (0521) 2097-300
Telegramme: Adler Bielefeld

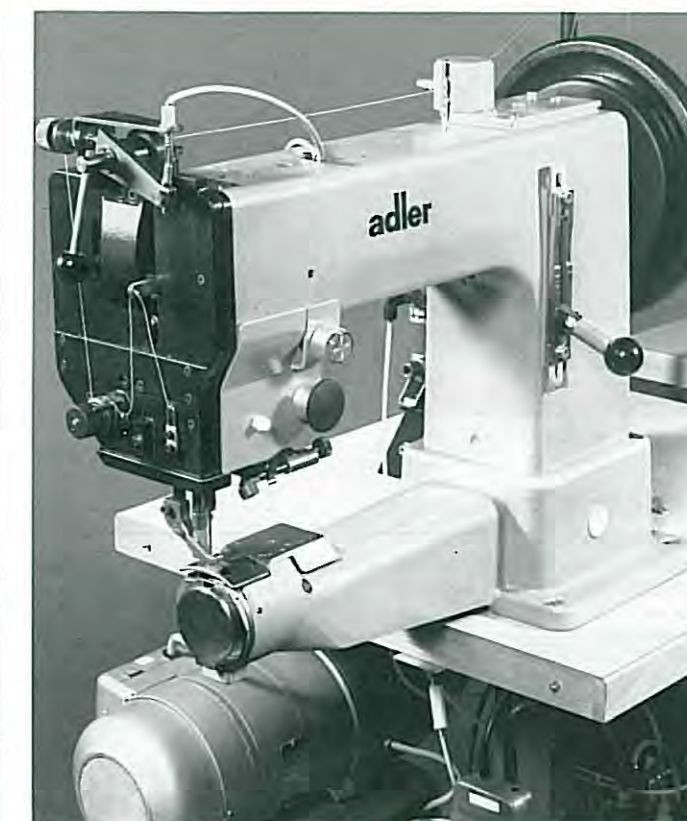
adler

204/205

204-374
205-374



Adler 204-374



Adler 205-374

Schwere Einnadel-Barrelschiff- Steppmaschinen

204-374 Flachbettmaschine
205-374 Armnähmaschine

Heavy-duty single-needle Barrel shuttle lockstitch machines

204-374 Flatbed machine
205-374 Arm-type machine

Machines lourdes à une aiguille, point noué, navette Barrel

204-374 Machine plate
205-374 Machine à bras

Máquinas pesadas, una aguja, punto de pespunte, lanzadera Barrel

204-374 Máquina plana
205-374 Máquina de brazo

Das Einsatzgebiet dieser Maschinen umfaßt die Verarbeitung schwerer Materialien. Die überragenden Eigenschaften des neuartigen Dreifach-Transportes kommen bei allen schwierig zu transportierenden Artikeln zum Tragen. Spielend gehen die Maschinen über Querlagen hinweg, Stichverkürzungen und andere Qualitätsnachteile sind eliminiert.

These machines are intended for heavy-weight materials. The extraordinary properties of the new triple feed are particularly useful when difficult-to-feed materials are involved. The machines easily pass over bulky splices without reducing the stitch length and without any seam quality disadvantages.

Ces machines sont prévues pour les matériaux lourds. Les caractéristiques extraordinaires du nouvel entraînement triple sont particulièrement utiles pour tous les articles difficiles à transporter. Les machines passent légèrement par les couches transversales sans réduire la longueur du point ou la qualité de la couture.

Estas máquinas sirven para coser materiales pesados. Las características extraordinarias del nuevo triple arrastre son particularmente ventajosas para todos los artículos de transporte difícil. Las máquinas pasan ligeramente por capas transversales sin reducir el largo de puntadas o la calidad de costura.

906

204-374

Komplettierung

906-204-01, -02 (montiert)
906-204-01, -02-UE (unmontiert)
Schweres Motorgestell aus Gußeisen, besonders große Kniefreiheit durch schräggehende Seitenteile, 1 oder 2 Pedale.

Installation requirements

906-204-01, -02 (assembled)
906-204-01, -02-UE (unassembled)
Heavy cast iron power stand, clear-knee; 1 or 2 pedals.

Complètement

906-204-01, -02 (monté)
906-204-01, -02-UE (non monté)
Bâti à moteur lourd en fonte, emplacement dégagé pour les genoux par des parties latérales inclinées, 1 ou 2 pédales.

Complementos

906-204-01, -02 (montado)
906-204-01, -02-UE (no montado)
Mueble pesado para el motor, de fundición de hierro, espacio para las rodillas especialmente amplio gracias a partes laterales inclinadas, 1 o 2 pedales.

205-374

Komplettierung

906-205-21, -22 (montiert)
906-205-21, -22-UE (unmontiert)
Schweres Motorgestell aus Gußeisen, große Kniefreiheit, mit ausgeschnittener Tischplatte, 1 oder 2 Pedale.

917-205-71, -72 (montiert)

917-205-71, -72-UE (unmontiert)
Mehrzweck-Stahlblech-Motorgestell, linke Tischhälfte abklappbar, 1 oder 2 Pedale.

Installation requirements

906-205-21, -22 (assembled)
906-205-21, -22-UE (unassembled)
Heavy cast iron power stand, clear knee, with recessed table top, 1 or 2 pedals.

917-205-71, -72 (assembled)

917-205-71, -72-UE (unassembled)
Multi-purpose sheet steel power stand, hinged left table top half, 1 or 2 pedals.

Complètement

906-205-21, -22 (monté)
906-205-21, -22-UE (non monté)
Bâti à moteur lourd en fonte, emplacement dégagé pour les genoux, avec plateau évidé, 1 ou 2 pédales.

917-205-71, -72 (monté)

917-205-71, -72-UE (non monté)
Bâti à moteur en tôle d'acier à usages multiples, plateau à gauche rabattable, 1 ou 2 pédales.

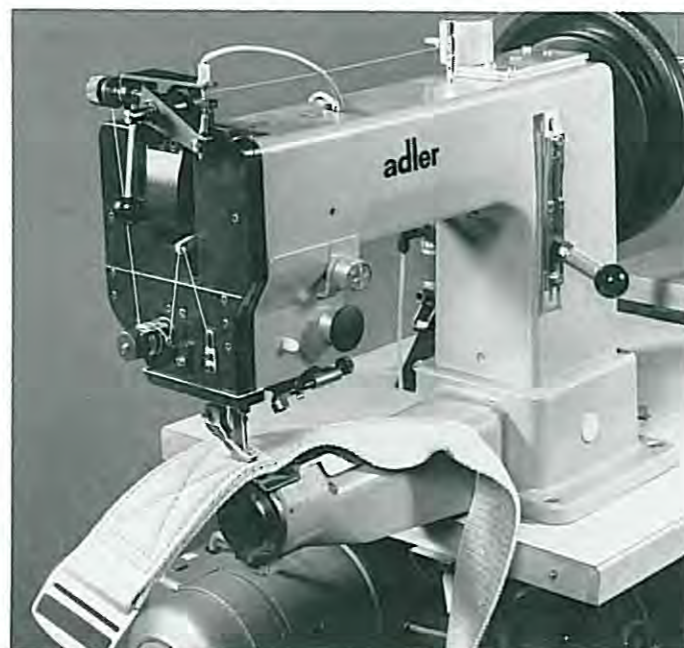
Complementos

906-205-21, -22 (montado)
906-205-21, -22-UE (no montado)
Mueble pesado para el motor, de fundición de hierro, espacio muy grande para las rodillas, con tablero recortado, 1 o 2 pedales.
917-205-71, -72 (montado)
917-205-71, -72-UE (no montado)
Estante de chapa de acero para el motor, de uso múltiple, parte izquierda del tablero rebalible, 1 o 2 pedales.

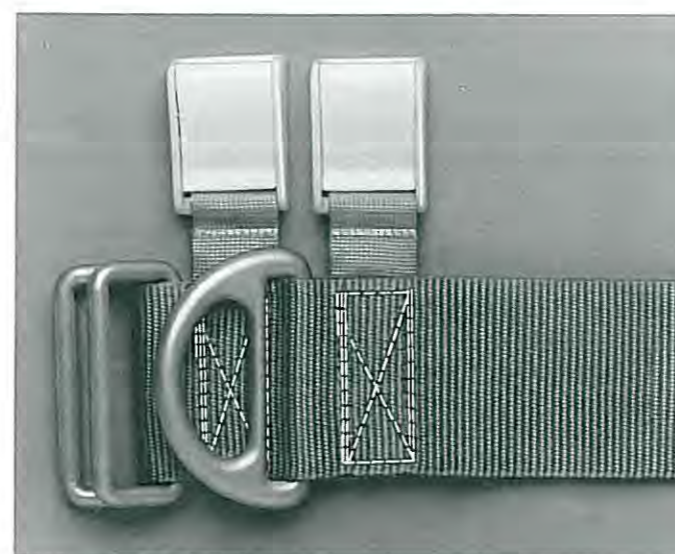
adler



Adler 204-374



Adler 205-374



Genäht auf Adler 205-374 mit RSP 15-1
Stitched on Adler 205-374 with RSP 15-1
Cousue sur machine Adler 205-374 avec RSP 15-1
Cosido en la Adler 205-374 con RSP 15-1



RAP 15-4

Einfachriegel

Arrêt simple

Single tack

Presilla simple



RAP 15-4

Doppelriegel

Arrêt double

Double tack

Presilla doble

Exemples d'emploi

Tissu lourd

Sangles de charges, d'amarrage et de containers, tentes et bâches lourdes, border les tapis et les nattes lourds, etc.

Articles en cuir

Harnais et cordes lourdes, selles, jeux de hockey de glace et de baseball, sacs de golf, sacs à outils, portefeuilles, vêtements de protection, orthopédie, bottes lourdes et chaussures de travail.

Pièces rembourrées

Travaux de montage, de surpiqûre ou coutures d'ornements sur revêtements en cuir lourd.

Equipement

204-374

Machine plate avec entraînement combiné par griffe, par aiguille et par pieds (pieds de coutures alternants), levier tendeur de fil commandé par came, grande navette Barrel, complète protection de la courroie, marche avant et arrière.

205-374

Machine à bras avec entraînement combiné par griffe, par aiguille et par pieds (pieds de couture alternants), levier tendeur de fil commandé par came, grande navette Barrel, complète protection de la courroie, marche avant et arrière.

Equipement spécial

Sur demande et contre supplément de prix:

Lève-pied presseur électro-pneumatique FLP 15

FLP 15-5 pour le moteur à embrayage.

FLP 15-6 pour le moteur Stop électronique.

Mécanisme d'arrêt électro-pneumatique RAP 15-4

Il est possible de régler 1 à 10 ou 1 à 15 points pour l'arrêt initial et final, selon le type du moteur, arrêts individuels sont possibles, lève-pied presseur intégré. Arrêt intermédiaire par touche manuelle située sur la tête de la machine (fonction flip-flop).

Genouillère sur demande.

Mécanisme électro-pneumatique pour la marche arrière RSP 15-1.

Actionnement manuel par une touche disposée à la tête de la machine (fonction flip-flop).

Genouillère sur demande.

Avantages

- Nouveau et puissant transport triple.
- Marche de la machine souple et tranquille grâce à sa construction optimisée par ordinateur.
- Descente souple des pieds sur l'ouvrage.
- Soulèvement régulier des pieds alternatifs, indépendamment de l'épaisseur de la matière (élévation réglable 5-10 mm par pied). Epaisseur de la matière à coudre jusqu'à 14 mm selon la matière.
- Les couches transversales de l'ouvrage sont surmontées facilement grâce aux excellentes propriétés de grimpage.
- Entraînement absolument synchronisé quelle que soit l'épaisseur du matériel.
- Sans raccourcissement des points et sans points de manque sur les couches transversales.
- Sans décalage des couches même si le matériel est gros et dur.
- Cinématique de couture perfectionnée – le gauchissement usuel de l'aiguille a été supprimé par le nouveau mouvement du levier tendeur de fil.
- Pas de collision entre l'aiguille et le crochet grâce à l'amélioration du mouvement de ce dernier.
- Arbre moteur divisé – réglage plus facile par mécanicien et en même temps protection contre les surcharges en cas de blocage.
- Graissage des importants points d'articulation et d'appui, des cames de commande et de la voie de la navette par les dépôts d'huile.

Appareils supplémentaires

F 5

Guide-bord pour les coutures droites, version lourde.

F 25

Butée à rouleau pour les coutures courbes.

F 319

Butée à rouleau combinée avec la butée pour les coutures droites, réglable en hauteur et escamotable vers le haut, réglage latéral précis.

Ejemplos de empleo

Telas pesadas

Correas de carga, para amarrar, para container. Tiendas y lonas pesadas, ribetear alfombras y esteras pesadas, etc.

Artículos de cuero

Arnés y cuerdas pesadas, sillas de caballería, artículos para hockey sobre hielo y para baseball, sacos para útiles y documentos, ropa de protección, artículos ortopédicos, botas pesadas y zapatos de trabajo.

Piezas acolchadas

Trabajos de montaje, de sobrecostura y costuras de adorno en cuero pesado.

Equipo

204-374

Máquina plana con arrastre combinado inferior, por aguja y superior (pies de coser alternantes), palanca tira-hilo mandada por leva, gran lanzadera Barrel, completa protección de la correa, cose hacia adelante y hacia atrás.

205-374

Máquina de brazo con arrastre combinado inferior, por aguja y superior (pies de coser alternantes), palanca tira-hilo mandada por leva, gran lanzadera Barrel, completa protección de la correa, cose hacia adelante y hacia atrás.

Equipo especial

A petición y contra recargo:

Alza-prensatejas electro-neumático FLP 15

FLP 15-5 para el motor de embrague

FLP 15-6 para el motor Stop electrónico

Mecanismo presillador electro-neumático RAP 15-4

Es posible ajustar 1 a 10 o 1 a 15 puntadas para la presilla inicial y final, según el tipo del motor. Presillas individuales son posibles. Alza-prensatejas integrado. Atraque intermedio por palanca junto al cabezal (función flip flop).

Interruptor rodillero a petición.

Mecanismo electro-neumático para la marcha hacia atrás RSP 15-1

Acción por palanca junto al cabezal (función flip flop).

Interruptor rodillero a petición.

Ventajas

- Nuevo y fuerte transporte triple.
- Marcha de la máquina suave y tranquila gracias a su construcción optimizada por ordenador.
- Los pies descienden sobre el material sin impacto.
- Movimiento simétrico de los pies de movimiento alternativo independiente del grosor del Adler 204-374 material (carrera de transporte ajustable 5-10 mm por pie). Es posible a coser hasta un grosor del material de 14 mm, según el material.
- Las capas transversales del material son superadas fácilmente gracias a las excelentes propiedades de trepar.
- Transporte absolutamente sincronizado cualquier que sea el grosor del material.
- Sin acortamiento de puntadas y sin puntadas saltadas sobre capas transversales.
- Sin desplazamiento de capos incluso con materiales gruesos y duros.
- Cinemática de costura perfeccionada – el desplazamiento usual de la aguja ha sido eliminado por el nuevo movimiento de la palanca tira-hilo.
- Sin colisión entre el garfio y la aguja gracias al movimiento del garfio perfeccionado.
- Eje motor dividido – para el mecánico esto significa ajustes más fáciles y simultáneamente protección contra sobrecargas en caso de bloqueo.
- Lubricación de importantes puntos de articulación y de apoyo, de levas de mando y de la vía de la lanzadera por los depósitos de aceite.

Aparatos suplementarios

F 5

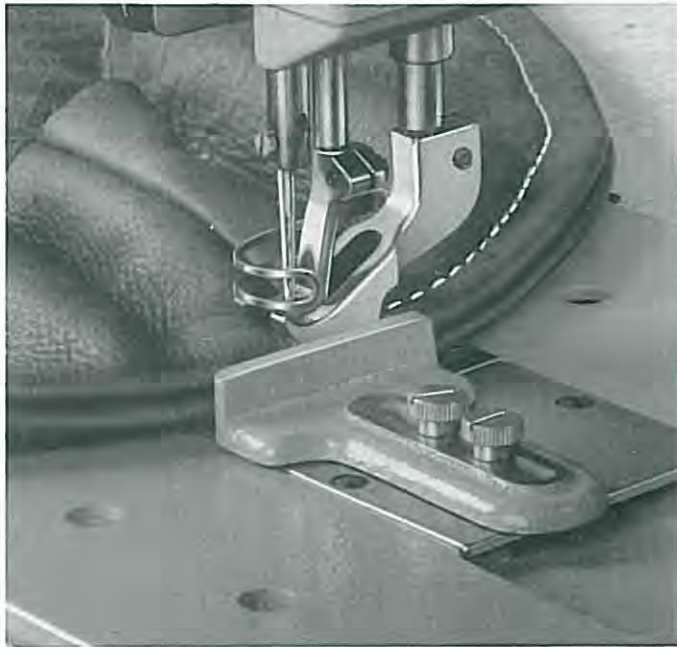
Guía-canto para las costuras rectas, versión pesada.

F 25

Tope con rodillo para costuras arqueadas.

F 319

Tope con rodillo para costuras rectas, giratorio hacia arriba y ajustable en altura, ajuste lateral preciso.



Adler 204-374



Adler 204-374

Anwendungsbeispiele

Schergewebe

Lasten-, Zurr- und Containergurte, schwere Zelte und Planen, Einfassen schwerer Teppiche und Matten etc.

Lederwaren

Geschirre und schwere Leinen, Sättel, Eishockey- und Baseball-Complets, Golfsäcke, Werkzeug- und Aktentaschen, Schutzbekleidung, Orthopädie, schwere Stiefel und Arbeitsschuhe etc.

Polster

Montage-, Abstepparbeiten oder Ziernähte an Schwerlederbezügen.

Ausstattung

204-374

Flachbetmaschine mit komb. Unter-, Nadel- und Obertransport (alternierende Nähfüße), Kurvenfadenhebel, großes Barrelschiffchen, Vollriemenschutz, vor- und rückwärtsnähend.

205-374

Armstappmaschine mit komb. Unter-, Nadel- und Obertransport, (alternierende Nähfüße), Kurvenfadenhebel, großes Barrelschiffchen, Vollriemenschutz, vor- und rückwärtsnähend.

Sonderausstattung

Auf Wunsch und gegen Mehrpreis:

Elektro-pneumatische Stoffdrückerlüftung FLP 15

FLP 15-5 für Kupplungsmotor.

FLP 15-6 für elektronischen Stopmotor.

Elektro-pneumatische Verriegelungseinrichtung RAP 15-4

Stichzahlen für Anfangs- und Endriegel je nach Motortyp von 1–10 bzw. 1–15 einstellbar, Riegel einzeln zu- und abschaltbar, Stoffdrückerlüftung integriert. Zwischenriegel durch Handtaster am Maschinenkopf (Flip-Flop-Funktion).

Knieschalter auf Wunsch.

Elektro-pneumatische Rückwärtsnäheinrichtung RSP 15-1

Betätigung durch Handtaster am Maschinenkopf (Flip-Flop-Funktion). Knieschalter auf Wunsch.

Vorteile

- Neuartiger, durchzugskräftiger Dreifach-Transport.
- Weicher, ruhiger Maschinenlauf durch computer-optimierte Bauweise.
- Prellfreies Aufsetzen der Füße auf das Nähgut.
- Gleichmäßiges Abheben der alternierenden Nähfüße unabhängig von der Nähgutstärke. Einstellbarer Hub 5-10 mm je Fuß. Vernähbare Nähgutstärke bis 14 mm je nach Material.
- Materialquerlagen werden durch hervorragende Kletteneigenschaften spielend bewältigt.
- Absolut gleiche Bewegungsphasen des Nähgut-Transportes, unabhängig von der Materialstärke.
- Keine Stichverkürzungen oder Fehlstiche beim Übernähen von Querlagen.
- Verschiebungsfreie Verarbeitung von starkem und hartem Nähgut.
- Verbesserte Nähkinematik – das übliche Verziehen der Nadel wurde durch eine neuartige Fadenhebelbewegung beseitigt.
- Kollision zwischen Greifer und Nadel durch verbesserter Greiferbewegung ausgeschlossen.
- Geteilte Treiberwelle – für den Mechaniker eine Einstell-Erleichterung, gleichzeitig ein Überlastungsschutz im Falle einer Blockierung.
- Schmierung wichtiger Gelenk- und Lagerstellen, Steuerkurven und Schiffchenbahn über Öldepots.

Zusatzapparate

F 5

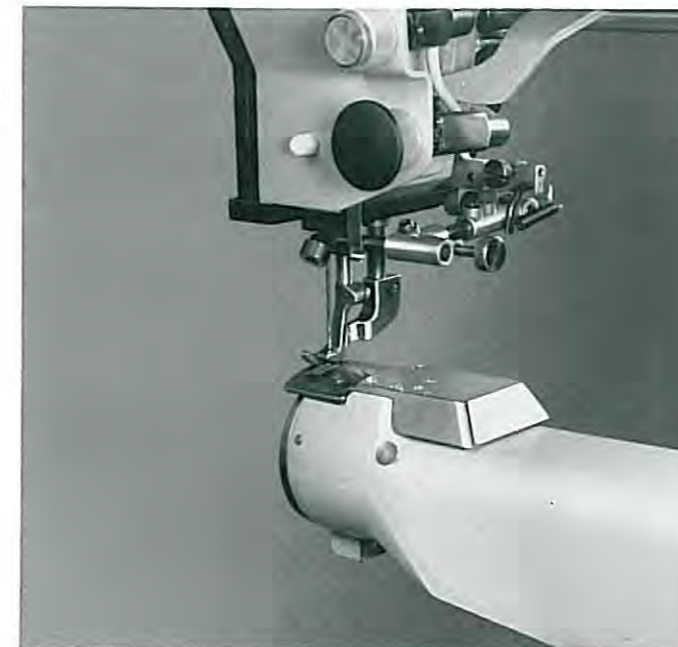
Kantenlineal für gerade Nähte, schwere Ausführung.

F 25

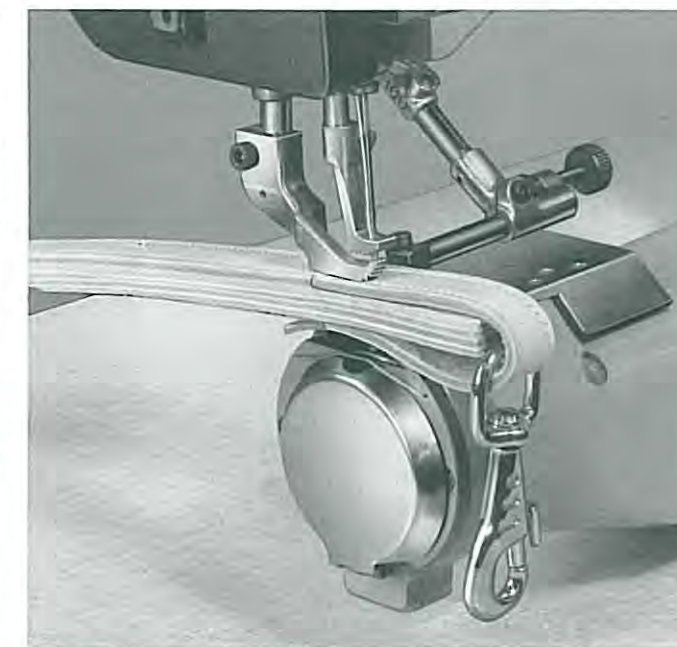
Rollenanschlag für geschwungene Nähte.

F 319

Kombinierter Rollen- und Geradanschlag, hochklappbar, höhenverstellbar, seitlich mittels Feineinstellung verstellbar.



Adler 205-374



Adler 205-374

Examples of use

Heavy weight textiles

Load straps, lashing straps, container belts, heavy-weight tents and tarpaulins, binding of heavy-weight carpets and mats.

Leather goods

Harnesses and heavy-weight strings, saddles, ice-hockey and baseball sets, golf-bags, tool and file bags, protective garments, orthopedic items, heavy weight boots and work shoes.

Upholstery

Assembly seams, topstitching or decorative stitching on heavy leather covers.

Equipment

204-374

Flatbed machine with combined bottom, needle and top feed (alternating feet), cam-controlled thread take-up lever, large Barrel shuttle, full belt protection, reversible feed.

205-374

Arm-type machine with combined bottom, needle and top feed (alternating feet), cam-controlled thread take-up lever, large Barrel shuttle, full belt protection, reversible feed.

Special equipment

At request and against extra charge:

Electro-pneumatic presser foot lift FLP 15

FLP 15-5 for clutch motor.

FLP 15-6 for electronic Stop motor.

Electro-pneumatic backtacking equipment RAP 15-4

1 to 10 or 1 to 15 initial and final backtacking stitches can be preset, depending on the motor type, the backtacking can be individually switched on or off, with integrated presser foot lift. Intermediate tack via manual switch on machine head (flip-flop function). Knee switch on request.

Electro-pneumatic reverse stitching device RSP 15-1

Control by key on machine head (flip-flop function). Knee switch on request.

Advantages

- New powerful triple feed.
- Smooth and silent machine operation due to computer-optimized design.
- Impact-free feet descent onto the material.
- Equal stepping action of the alternating sewing feet independent from the material thickness (adjustable stroke per foot 5-10 mm). Sewable material thickness up to 14 mm depending on the type of the material.
- Excellent climbing properties also when sewing over transversal material plies.
- Absolutely synchronized feed, irrespective of the material thickness.
- No shortening of stitches and no skipped stitches on cross seams.
- No ply-intershifting even if thick and hard material is involved.
- Improved sewing kinematics – the usual needle warping has been eliminated by the new thread take-up lever system.
- A collision between the hook and the needle is excluded by the improved hook movement.
- Divided driver shaft – meaning for the mechanic an easier adjustment, also an overload protection in case of blocking.
- Important articulation and bearing points as well as control cams and hook races are lubricated by wicks from several oil depots.

Additional attachments

F 5

Edge guide for straight seams, heavy-duty.

F 25

Roller guide for curved seams.

F 319

Combined roller and straight guide, hinged, height-adjustable, precise lateral adjustment.

Nähgarnituren für Adler 204-374
Sewing components for Adler 204-374

Garnitures de couture pour Adler 204-374
Guarniciones de costura para Adler 204-374

Garnitur mit Verzahnung
Grundausrüstung
Verwendung:
Schwergewebe

Toothed components
Basic equipment
Application:
Heavy textiles

Garniture dentée
Equipement de base
Emploi:
Tissu lourd

Guarnición dentada
Equipo de base
Empleo:
Telas pesadas

Garnitur ohne Verzahnung
Auf Wunsch und gegen Mehrpreis
Verwendung:
Lederwaren und Polster

Non-toothed components
At request and against extra charge
Application:
Leather goods and upholstery

Garniture sans denture
Sur demande et contre supplément de prix
Emploi:
Articles en cuir et pièces rembourrées

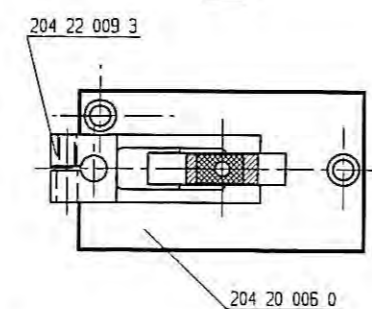
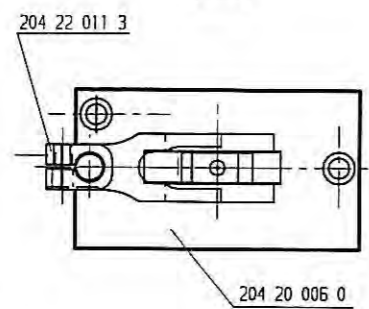
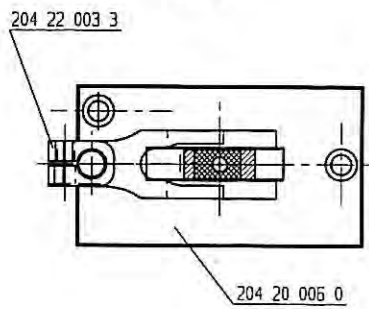
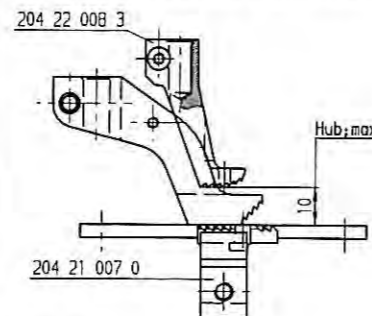
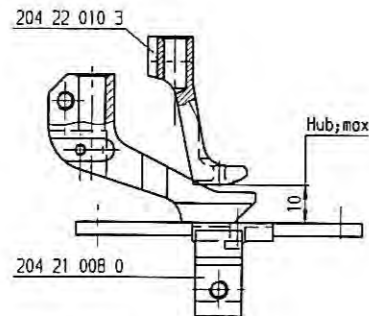
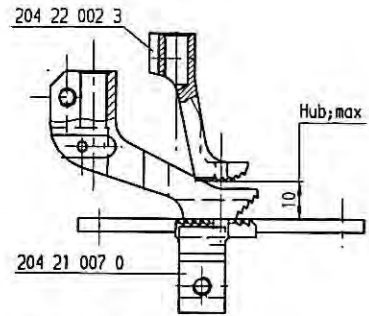
Guarnición no dentada
A petición y contra recargo
Empleo:
Artículos de cuero y piezas acolchadas

Spezial-Klettergarnitur mit Verzahnung
Auf Wunsch und gegen Mehrpreis
Verwendung:
Für extreme Materialübergänge und zum Herannähen an Beschlagteile

Special climbing components, toothed
At request and against extra charge
Application:
For extreme material transitions and for sewing close to buckles and the like

Garniture de grimpage spéciale, dentée
Emploi:
Pour matériels très et pour s'approcher aux pièces de garnissage

Guarnición de trepar especial, dentada
Empleo:
Para materiales con muy fuertes contrastes y para acercarse a piezas de guarnición



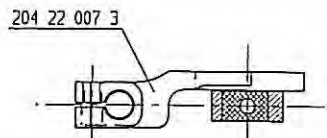
Kantenfüße

Edge feet

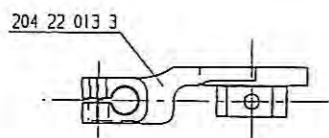
Pieds bords

Pies de cantos

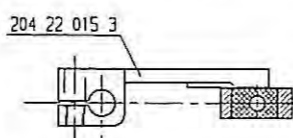
Auf Wunsch und gegen Mehrpreis At request and against extra charge Sur demande et contre supplément de prix A petición y contra recargo



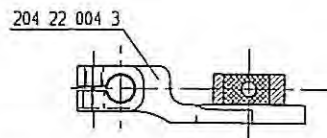
Kantenfuß links Pied bord, gauche
Left edge foot Pie de cantos, izquierdo



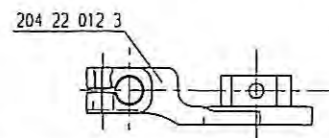
Kantenfuß links Pied bord, gauche
Left edge foot Pie de cantos, izquierdo



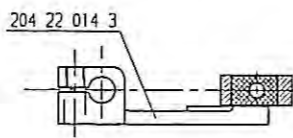
Kantenfuß links Pied bord, gauche
Left edge foot Pie de cantos, izquierdo



Kantenfuß rechts Pied bord droit
Right edge foot Pie de cantos, derecho



Kantenfuß rechts Pied bord droit
Right edge foot Pie de cantos, derecho



Kantenfuß rechts Pied bord, droit
Right edge foot Pie de cantos, derecho

Nähgarnituren für Adler 205-374
Sewing components for Adler 205-374

Garnitures de couture pour Adler 205-374
Guarniciones de costura para Adler 205-374

Garnitur mit Verzahnung
Grundausrüstung
Verwendung:
Schwergewebe

Toothed components
Basic equipment
Application:
Heavy textiles

Garniture dentée
Equipement de base
Emploi:
Tissu lourd

Guarnición dentada
Equipo de base
Empleo:
Telas pesadas

Garnitur ohne Verzahnung
Auf Wunsch und gegen Mehrpreis
Verwendung:
Lederwaren und Polster

Non-toothed components
At request and against extra charge
Application:
Leather goods and upholstery

Garniture sans denture
Sur demande et contre supplément de prix
Emploi:
Articles en cuir et pièces rembourrées

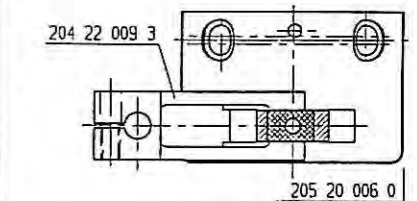
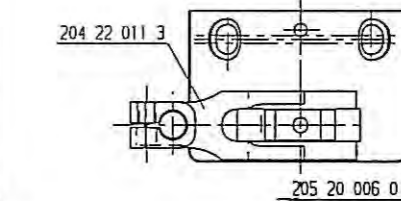
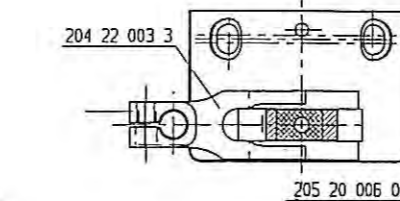
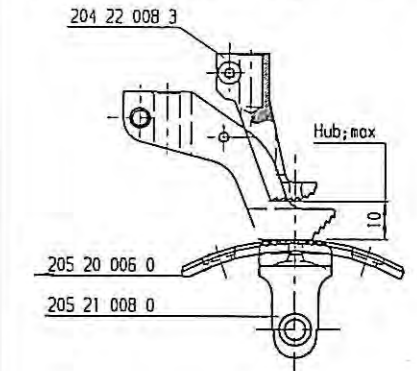
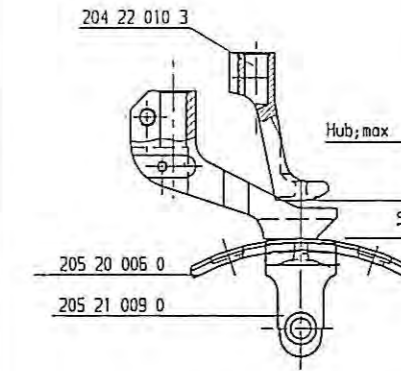
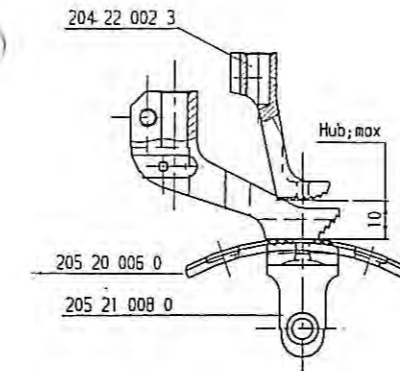
Guarnición no dentada
A petición y contra recargo
Empleo:
Artículos de cuero y piezas acolchadas

Spezial-Klettergarnitur mit Verzahnung
Auf Wunsch und gegen Mehrpreis
Verwendung:
Für extreme Materialübergänge und zum Herannähen an Beschlagteile

Special climbing components, toothed
At request and against extra charge
Application:
For extreme material transitions and for sewing close to buckles and the like

Garniture de grimpage spéciale, dentée
Emploi:
Pour matériels très et pour s'approcher aux pièces de garnissage

Guarnición de trepar especial, dentada
Empleo:
Para materiales con muy fuertes contrastes y para acercarse a piezas de guarnición



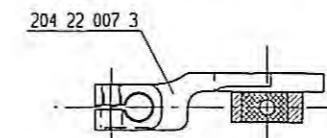
Kantenfüße

Edge feet

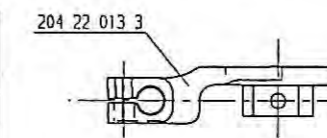
Pieds bords

Pies de cantos

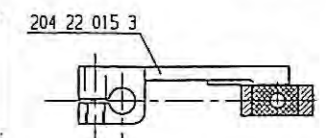
Auf Wunsch und gegen Mehrpreis At request and against extra charge Sur demande et contre supplément de prix A petición y contra recargo



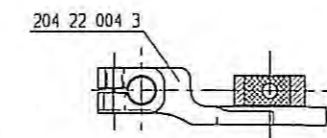
Kantenfuß links Pied bord, gauche
Left edge foot Pie de cantos, izquierdo



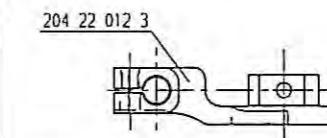
Kantenfuß links Pied bord, gauche
Left edge foot Pie de cantos, izquierdo



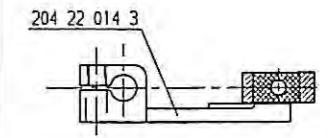
Kantenfuß links Pied bord, gauche
Left edge foot Pie de cantos, izquierdo



Kantenfuß rechts Pied bord droit
Right edge foot Pie de cantos, derecho



Kantenfuß rechts Pied bord droit
Right edge foot Pie de cantos, derecho



Kantenfuß rechts Pied bord, droit
Right edge foot Pie de cantos, derecho

Technische Daten

	205-MO-25	205-RM-25-Sp 75
Stiche/min. max.	280	280
Größe Stichlänge mm	6	5
Stoffdrückerhub mm max.	10	10
Nadelsystem	328 S	328 S
Nadelstärke	160-230	130-200
Garn	Leinenzwirn Ziergarn Synth. Garn Flechtgarn	30/3-18/4fach 6-12fach 20/3-11/3 0,8-1 mm
Unterarm Ø mm	90	90
Durchgangsraum mm	310 x 185	310 x 185
Gewicht kg netto/brutto	51/65	51/65
Kraftbedarf kW	0,12	0,12
Motorumdrehungen/min. max.	680	680
Motorriemenscheibe Ø mm	63	63
Handradschnurlauf Ø mm	154	154
Nur auf besonderen Wunsch:		
Kraftbedarf kW	0,37	0,37
Motorumdrehungen/min. max.	1400	1400
Motorriemenscheibe Ø mm	50	50
Handradschnurlauf Ø mm	154	154
Stiche/min. max.	450	450

Komplettierung

Für Adler 205-MO-25:
906-205-21, -22 (montiert)
906-205-21, -22-UE (unmontiert)
 Schweres Motorgestell aus Gußeisen, große Kniefreiheit, mit ausgeschnittener Tischplatte, 1 oder 2 Pedale.
917-205-71, -72 (montiert)
917-205-71, -72-UE (unmontiert)
 Mittelschweres Motorgestell aus Stahlblech, knielrei, linke Tischhälfte abklappbar, 1 oder 2 Pedale.
 Für Adler 205-RM-25-Sp 75:
916-205-1 (montiert)
916-205-1-UE (unmontiert)
 Schweres Motorgestell aus Gußeisen, große Kniefreiheit, mit ausgeschnittener Tischplatte, 2 Pedale.

Données techniques

	205-MO-25	205-RM-25-Sp 75
Points/min. max.	280	280
Longueur max. du point mm	6	5
Élévation max. du pied mm	10	10
Système d'aiguille	328 S	328 S
Grosseur d'aiguille	160-230	130-200
Fil	de lin d'ornement synth. tressé	30/3-18/4 6-12 20/3-11/3 0,8-1 mm
Ø du bras inférieur mm	90	90
Passage sous le bras mm	310 x 185	310 x 185
Poids kg net/brut	51/65	51/65
Puissance utile kW	0,12	0,12
Vitesse du moteur l/mn. max.	680	680
Ø de la poulie motrice mm	63	63
Ø de la gorge du volant à main	154	154
Seulement sur demande particulière		
Puissance utile kW	0,37	0,37
Vitesse du moteur l/mn. max.	1400	1400
Ø de la poulie motrice mm	50	50
Ø de la gorge du volant à main	154	154
Points/min. max.	450	450

Complètement

Pour Adler 205-MO-25:
906-205-21, -22 (monte)
906-205-21, -22-UE (non monte)
 Bâti à moteur lourd en fonte emplacement dégagé pour les genoux, avec plateau évidé, 1 ou 2 pédales.
917-205-71, -72 (monte)
917-205-71, -72-UE (non monte)
 Bâti à moteur mi-lourd en tôle d'acier, emplacement dégagé pour les genoux, partie gauche rabattable, 1 ou 2 pédales.
 Pour Adler 205-RM-25-Sp 75:
916-205-1 (monte)
916-205-1-UE (non monte)
 Bâti à moteur lourd en fonte emplacement dégagé pour les genoux, 2 pédales, avec plateau évidé.

Wichtiger Hinweis

Für die besonders rationelle Mokassin-Verarbeitung stehen die Adler 205-MO-2-2, 205-MO-2-3, 205-MO-3-2 und 205-MO-4-2 zur Verfügung.

Mit diesen Maschinen können alle Mokassin-Varianten in einem Arbeitsgang genäht werden.
 Bitte fordern Sie Spezialprospekt an.

Importante indication

Pour la fabrication particulièrement rationnelle de mocassins, nous avons disponibles les machines Adler 205-MO-2-2, 205-MO-2-3, 205-MO-3-2 et 205-MO-4-2.

Avec ces machines, toutes les variantes de mocassins peuvent être cousues en une seule opération.
 Veuillez demander des prospectus spéciaux s.v.p.

Technical data

	205-MO-25	205-RM-25-Sp 75
Max. SPM	280	280
Max. stitch length mm	6	5
Max. lift of foot mm	10	10
Needle system	328 S	328 S
Needle size	160-230	130-200
Thread	linen ornamental synth. braided thread	30/3-18/4fach 6-12-ply 20/3-11/3 0,8-1 mm
Diameter of lower arm mm	90	90
Clearance under arm mm	310 x 185	310 x 185
Net/gross weight kg	51/65	51/65
Power input, kW	0,12	0,12
Max. motor r.p.m.	680	680
Motor pulley, dia. mm	63	63
Handwheel pulley, dia. mm	154	154
On particular request only:		
Power input, kW	0,37	0,37
Max. motor r.p.m.	1400	1400
Motor pulley, dia. mm	50	50
Handwheel pulley, dia. mm	154	154
Max. SPM	450	450

Installation requirements

For Adler 205-MO-25:
906-205-21, -22 (assembled)
906-205-21, -22-UE (unassembled)
 Heavy cast iron power stand, maximum knee clearance, cut out table top, 1 or 2 pedals.
917-205-71, -72 (assembled)
917-205-71, -72-UE (unassembled)
 Medium-heavy "clear knee" steel power stand, hinged left half, 1 or 2 pedals.
 For Adler 205-RM-25-Sp 75:
916-205-1 (assembled)
916-205-1-UE (unassembled)
 Heavy cast iron power stand, maximum knee clearance, 2 pedals cut out table top.

Datos técnicos

	205-MO-25	205-RM-25-Sp 75
Núm. máx. de puntadas/min.	280	280
Largo máx. de puntada, mm	6	5
Carrera máx. de pie, mm	10	10
Sistema de aguja	328 S	328 S
Grosor de aguja	160-230	130-200
Hilo	torcido de lino de adorno sintético trenzado	30/3-18/4 cabos 6-12 cabos 20/3-11/3 0,8-1 mm
Ø del brazo inferior, mm	90	90
Espacio de paso, mm	310 x 185	310 x 185
Peso neto/bruto, kg	51/65	51/65
Potencia necesaria, kW	0,12	0,12
R.p.m. máx. del motor	680	680
Ø de polea del motor, mm	63	63
Ø de garganta del volante de mano, mm	154	154
Sólo a pedido especial:		
Potencia necesaria, kW	0,37	0,37
R.p.m. máx. del motor	1400	1400
Ø de polea del motor, mm	50	50
Ø de garganta del volante de mano, mm	154	154
Num. máx. de puntadas/min.	450	450

Complementos

Para Adler 205-MO-25:
906-205-21, -22 (montada)
906-205-21, -22-UE (no montado)
 Armazón fuerte de fundición de hierro para el motor, gran espacio para las rodillas, con tablero recortado, 1 o 2 pedales.
917-205-71, -72 (montado)
917-205-71, -72-UE (no montado)
 Estante semi-pesado para el motor, de chapa de acero, gran espacio para las rodillas, parte izquierda rebatible, 1 o 2 pedales.
 Para Adler 205-RM-25-Sp 75:
916-205-1 (montado)
916-205-1-UE (no montado)
 Armazón fuerte de fundición de hierro para el motor, gran espacio para las rodillas, 2 pedales, con tablero recortado.

Important notice

For the most economical moccasin production the Adler models 205-MO-2-2, 205-MO-2-3, 205-MO-3-2 and 205-MO-4-2 are available.
With these machines it is possible to sew all moccasin variants in one operation.

Please ask for special brochure.

Observación importante

Para una producción particularmente racional de calzado mocasin tenemos disponibles las máquinas Adler modelo 205-MO-2-2, 205-MO-2-3, 205-MO-3-2 y 205-MO-4-2.

Todos los diferentes tipos de mocasines pueden ser cosidos en una sola operación de trabajo.
 Sírvanse solicitarnos folletos especiales.

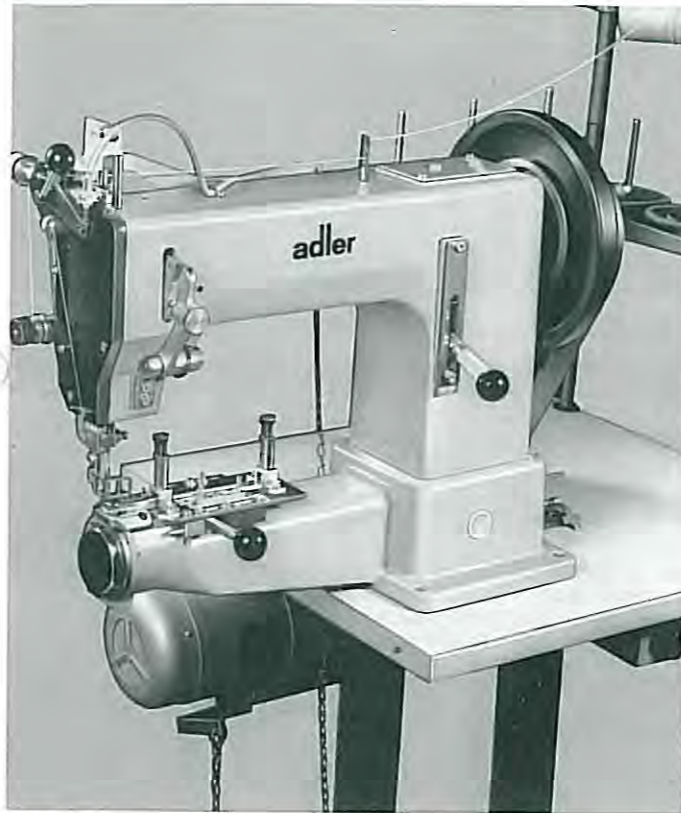
Kochs Adler Aktiengesellschaft

Postfach 103 + 105, D-4800 Bielefeld 1
 Telefon: (0521) 2097-1
 Telex: 932759 adlr d · Telefax: (0521) 2097-300
 Telegramm: Adler Bielefeld

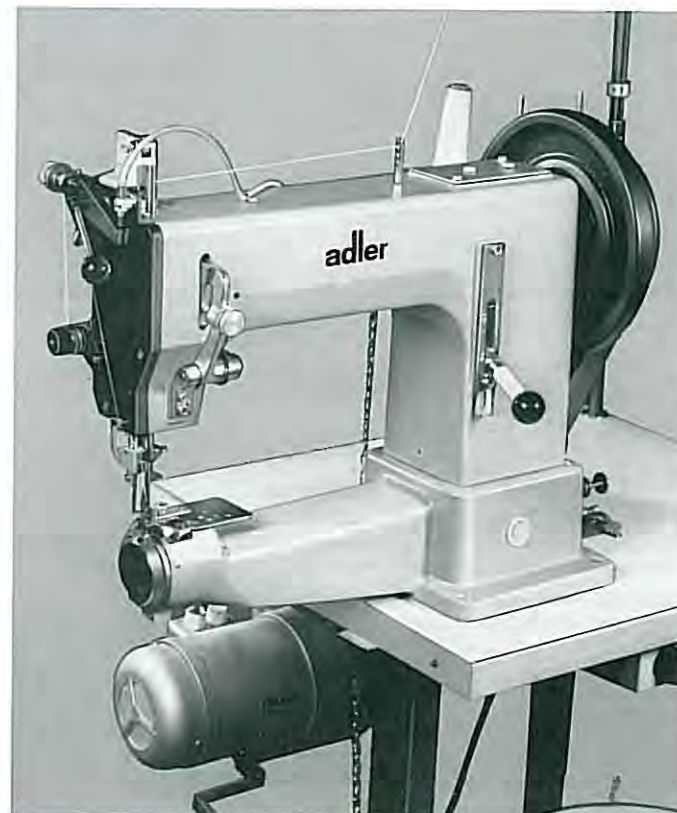
adler

205

205-RM-25-Sp 75
 205-MO-25



205-RM-25-Sp 75



205-MO-25

Einnadel-Grobstich-Armsteppmaschinen für Raffeffekte und Original-Mokassin

Single-needle coarse-stitch arm-type sewing machines for ruffled work and genuine moccasin

Machines à bras à gros points pour mocassins originaux et mocassins à piqûres froncées avec une aiguille

Máquinas de coser de brazo, de puntadas gruesas, para efectos de fruncido y para la fabricación del mocasin genuino, de una aguja

Zur Fertigung von Original-Mokassins und Herstellung modischer Mokassin- und Raffeffekten an Herren-, Damen- und Kinderschuhen sowie an Damenhandtaschen aus Weichleder.

For the production of genuine moccasins and ruffling work on men's, ladies' and children's shoes as well as ladies' handbags made from soft leather.

Pour la fabrication de mocassins originaux et pour la réalisation d'effets de fantaisie et de froncage sur chaussures d'hommes, de dames et d'enfants ainsi que sur les sacs à main en cuir souple de dames.

Para fabricar mocasines genuinos, efectos de mocasin y fruncido, exigidos por la moda, en zapatos de caballeros, damas y niños como asimismo en bolsos de cuero blando para damas.



(1)



(2)



(3) Adler 205-MO-25 mit/wit/avec/con F 231



(4) Adler 205-RM-25-Sp 75

Ausstattung

Adler 205-RM-25-Sp 75 und 205-MO-25

Kombinierter Unter- und differenzierbarer Obertransport, Barrelschiffchen, Kurvenfadenhebel, Fadenspannungsauslösung, vorwärtsnähend.

Adler 205-RM-25-Sp 75: mit Spezialraffeinrichtung. Stärke der Raffung stufenlos regulierbar.

Adler 205-MO-25: mit Spezialführung F 231 für Original-Mokassin; Bänderfasser GE 60 für eingefassten Mokassin.

Beide Maschinen kann man mit einem Elektronisch-Stop-Motor ausrüsten, so daß bei Maschinenstillstand die Nadel (Nadeleinstellung unten) das Nähgut so fixiert, daß es sich nicht gegeneinander verschieben kann, oder mit einem langsam laufenden Motor KOKD 60.

Sonderausstattung:

Auf Wunsch und gegen Mehrpreis:

Pechkasten für Nähfadendurchlauf

Holzanschiebetisch

gußeiserne Arbeitsplatte

pneumatische Drückerfußlüftung FLP 15-1 für Kupplungsmotor

FLP 15-2 für elektronischen Stopmotor.

Herzkurvengesteuerter Spuler (anstelle Normalspuler).

Offenkantiger Raffmokassin mit Adler 205-RM-25-Sp 75

(4) Bei der Schaftherstellung werden das Herzeinsatzstück und das Bodenschafteil mit der Fleischseite aufeinanderliegend unter Verwendung eines starken Zierfadens (12fach oder Ritzgarn 1 mm) so zusammengestept, daß die Mehrweite des Bodenschafteiles an das Herzeinsatzstück angerafft wird. Dabei ist wichtig, daß der unterste Schieber in gerader Linie zum Steppfuß steht. Eine weitere Nacharbeit ist bei dieser Methode nicht notwendig. Sie wird in der Hauptsache bei preiswertem Schuhwerk angewendet.

Eingefasster Mokassin mit Adler 205-MO-25 mit GE 60

(5) Das Herzeinsatzstück und das Bodenschafteil werden auf einer Flachsteppmaschine Adler 267-63-S oder Säulensteppmaschine Adler 268-VG-2-S zusammengestept. Anschließend wird das Herzeinsatzstück mit einem offenkantigen, 16 mm (andere Breiten gegen Mehrpreis) breiten Lederband eingefasst. Nach dem Einfassen wird der Schaft in der üblichen Weise über den Leisten gezwickt.

Umgelegter Mokassin mit Adler 205-MO-25 mit F 231

(6) Das Herzeinsatzstück und das Bodenschafteil werden auf einer Flachstepp- (Adler 267) oder Säulensteppmaschine (Adler 268-VG) zusammengestept mit einem Abstand von 3 mm bis zur Kante. Anschließend wird mit der Adler 205-MO-25 mit F 231 der Herzeinsatz umgelegt und mit starkem Garn abgestept, so daß sich eine Wulst bildet. Die zuerst gesteppte Naht wird dadurch überdeckt.

Zusatzapparat

GF 235

Spezialanschlag mit Feineinstellung zum Nähen von Wulstnähten mit seitlichem Einstich an Schuhen, für mittleres bis starkes Leder (nur für 205-MO-25).

Equipment

Adler 205-RM-25-Sp 75 and Adler 205-MO-25

Combined bottom and top feed, barrel shuttle, cam-type take-up lever, thread tension release, forward sewing only.

Adler 205-RM-25-Sp 75: additional ruffling device. Amount of ruffling infinitely adjustable.

Adler 205-MO-25: additional guide F 231 for genuine moccasin; tape binder GE 60 for bound moccasins.

Both machines can be equipped with electronic needle positioning motor so that the machine always stops with the needle in down position and thus prevents any displacement of the material layers, or with the slow-speed motor KOKD 60.

Optional equipment:

On request and at an extra charge:

Thread lubrication box

Wooden slide-on table

Cast-iron work plate

Pneumatic presser foot lift FLP 15-1 for clutch motor

FLP 15-2 for electronic stop-motor.

Cam-controlled bobbin winder (instead of standard bobbin winder).

Genuine moccasin

For the production of "genuine moccasins" Adler is offering a special working procedure. This procedure is based on the use of 2 Adler special-purpose sewing machines and two different operations: Ruffling of the bottom section of the upper is effected by means of the Adler 205-RM-25-Sp 75 (1). This special-purpose sewing machine with ruffling device fulfills the task of ruffling the bottom section of the upper, at the same time attaching the plug. The ruffling device is constructed in such a way that a metal tongue separates the bottom section of the upper from the plug, thereby guaranteeing accurate and exactly controllable ruffling of the bottom section of the upper. The ruffling device is pedal-controlled. An adjustable stop ensures a uniform overlapping of the plug.

The operations of folding and stitching the 15 mm protruding edge of the plug are carried out by the Adler 205-MO-25 with F 231 (2). The overlapping part of the plug is folded over and stitched with embroidery thread to form a bead seam (3). Beading is made easier for the operator by means of a laterally adjustable stop and a special presser foot.

Open-edge ruffling with Adler 205-RM-25-Sp 75

(4) During the production of the vamp the plug and the bottom section are joined, with their flesh sides facing each other, by means of a strong ornamental thread (12-ply or Ritza thread, 1 mm) in such a way that the bottom is ruffled and stitched to the insert. It is important for both the bottom slider and the presser foot to be in one straight line. This method makes any further refinishing unnecessary.

Imitation moccasin shoes manufactured by Adler 205-MO-25 with GE 60

(5) Plug and bottom are joined on a flat-bed sewing machine Adler 267-63-S or a post type sewing machine Adler 268-VG-2-S. The plug is subsequently bound with open edge leather tape of 16 mm width (other widths on request and at an extra charge). On completion of the binding operation the vamp is lasted in the usual way.

Folded-edge moccasin with Adler 205-MO-25 with F 231

(6) Two operations are required. In the first operation, the skived-edge plug is attached to the vamp on a flat-bed or post-type machine (Adler 267 or 268-VG), at a distance of 3 mm from the edge. In the second operation, the plug is folded over, using the F 231 guide, and stitched with heavy thread to form the welt. This second seam is to cover the first one. Recommended thread: heavy embroidery thread or Ritza thread 1 or 1,2 mm.

Attachment

GF 235

Special guiding device with micro adjustment for sewing welts with lateral stitch entry on shoe uppers, for medium to heavy leathers (for 205-MO-25 only).

Original-Mokassin

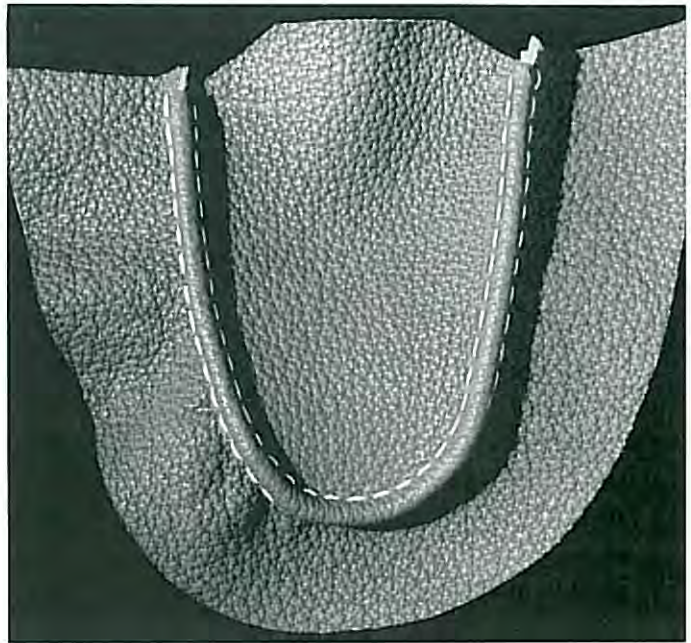
Für die Herstellung von „Original Mokassin“ bietet Adler ein spezielles Arbeitsverfahren. Dieses Verfahren setzt den Einsatz von 2 Adler Spezialsteppmaschinen voraus: Das Anraffen des Schaftbodenteils erfolgt mit der Adler 205-RM-25-Sp 75 (1). Diese Spezialsteppmaschine mit Raffeinrichtung übernimmt die Aufgabe, das Schaftbodenteil zu raffern, unter gleichzeitigem Einsteppen des Herzeinsatzstückes. Die Raffeinrichtung ist so konstruiert, daß zwischen dem Herzeinsatz und dem Schaftbodenteil eine Metallzunge liegt, welche die beiden Schuhteile voneinander trennt. Dadurch wird eine einwandfreie und genau dosierbare Raffung des Schaftbodenteils gewährleistet. Geregelt wird die Raffeinrichtung über Pedal. Ein einstellbarer Anschlag begrenzt den gleichmäßigen Überstand des Herzeinsatzstückes.

Das Umlegen und Steppen des 15 mm überstehenden Randes des Herzeinsatzstückes zu einer Wulstnaht wird mit der Adler 205-MO-25 mit F 231 (2) durchgeführt.

Der überlappende Teil des Herzeinsatzstückes wird umgelegt und unter Verwendung eines Zierfadens zu einer Wulstnaht gesteppt (3). Ein seitlich verstellbarer Anschlag und ein Spezialnähuß erleichtern der Näherin das Führen der Wulstnaht.



(5) Adler 205-MO-25 mit/wilh/avec/con GE 60



(6) Adler 205-MO-25 mit/wilh/avec/con F 231

Equipement

Adler 205-RM-25-Sp 75 et Adler 205-MO-25

Entraînement combiné par la griffe et le pied, navette Barrel, tendeur de fil à came, débrayage de la tension de fil, marche en avant.

Adler 205-RM-25-Sp 75: en supplément dispositif de fronçage, le degré de fronçage étant réglable sans gradation.

Adler 205-MO-25: en supplément guide spécial F 231 pour mocassins originaux; bordeur GE 60 pour mocassins imités.

Toutes les deux machines peuvent être munies d'un moteur à positionnement automatique, de sorte que, lors d'un arrêt de la machine, l'aiguille (position basse de l'aiguille) fixe la matière de telle manière qu'il n'y a pas de glissement de couches les unes sur les autres.

Equipements spéciaux:

Sur demande et avec un supplément de prix:

Nous livrons use boîte à poix avec passage de fil

Table-rallonges en bois

Plateaux de travail en fonte

Élévation pneumatique du pied FLP 15-1 pour moteur d'accouplement

FLP 15-2 pour moteur électronique à positionnement automatique

d'aiguille.

Dévidoir de canettes commandé par une came en forme de coeur

(au lieu du dévidoir normal).

Mocassins originaux

Adler offre pour la fabrication de mocassins originaux un procédé de travail spécial.

La condition est l'emploi de deux machines à piquer spéciales Adler, et les mocassins sont fabriqués en deux opérations: le fronçage de la pièce du fond de la tige est effectué par l'**Adler 205-RM-25-Sp 75** (1). Cette machine à piquer spéciale avec dispositif de fronçage effectue le fronçage de la pièce du fond avec pose simultanée de l'empaigne. Le dispositif de fronçage a été construit de telle manière qu'entre l'empaigne et la pièce du fond il y a une languette en métal qui sépare les deux pièces de la tige. Ainsi un fronçage irréprochable et exactement réglable de la pièce du fond est garanti. Le dispositif de fronçage est réglé par une pédale. Une butée réglable limite le bord saillant régulier de l'empaigne.

Le remplissage et le surpiquage du bord saillant de 15 mm de l'empaigne est exécuté sur l'**Adler 205-MO-25 avec F 231** (2). Le bord saillant de l'empaigne est rempli et surpiqué à l'aide d'un fil ornemental (3). Une butée réglable au côté et un pied de biche spécial simplifient le guidage de la tige.

Fronçage à bords non remplis à l'aide de la 205-RM-25-Sp 75

(4)

Dans la fabrication de chaussures la langue et l'empaigne sont placées dos à dos (côte de la chair), puis elles sont piquées en utilisant un gros fil d'ornement (à 12 brins ou Ritza 1 mm) de telle manière que l'embu de l'empaigne est francé à la langue. Dans ce cas il est important que la glissière inférieure se trouve dans la même ligne que le pied de biche. Un traitement ultérieur dans le cas de cette méthode n'est pas nécessaire. La piqûre francée ouverte est employée fréquemment pour les chaussures ordinaires au prix modéré.

Mocassins imités à l'aide de la 205-MO-25 avec GE 60

(5)

La langue et l'empaigne sont assemblées sur une machine à plat Adler 267-63-S ou sur une machine à pilier Adler 268-VG-2-S. Ensuite la langue est bordée à l'aide d'un galon de cuir à bords non remplis d'une largeur de 16 mm (sur demande et contre un supplément de prix d'autres largeurs). Après le bordage la tige est mise sur la forme comme d'habitude.

Mocassins à bourrelet remplis à l'aide de la 205-MO-25 avec F 231

(6)

L'exécution de ceux-ci exige deux opérations: la première consiste à piquer la langue, préalablement biseautée à environ 3 mm du bord, sur une machine à piquer à plat ou à pilier (Adler 267 ou 268-VG). Ensuite, au cours de la deuxième opération, la langue est remplie sur de **Adler 205-MO-25** en utilisant le guide spécial F 231. Veiller lors de cette opération à ce que la piqûre du bourrelet recouvre la première. Pour cette exécution, l'utilisation d'un gros fil d'ornement ou le fil Ritza de 1 à 1,2 mm est conseillée.

Appareils supplémentaires

GF 235

Butée spéciale avec réglage précis pour le piquage de bourrelets avec pénétration latérale de l'aiguille, pour chaussures en cuir mi-lourd à lourd (seulement pour 205-MO-25).



(1)



(2)

Ausstattung

Adler 205-RM-25-Sp 75 und 205-MO-25

Kombinierter Unter- und differenzierbarer Obertransport, Barreleischnen, Kurvenfadenhebel, Fadenspannungsauslösung, vorwärtsnähend.

Adler 205-RM-25-Sp 75: mit Spezialraffeinrichtung. Stärke der Raffung stufenlos regulierbar.

Adler 205-MO-25: mit Spezialführung F 231 für Original-Mokassin; Bänderfasser GE 60 für eingefäßten Mokassin.

Beide Maschinen kann man mit einem Electronic-Stop-Motor ausrüsten, so daß bei Maschinenstillstand die Nadel (Nadeleinstellung unten) das Nähgut so fixiert, daß es sich nicht gegeneinander verschieben kann, oder mit einem langsam laufenden Motor KOKD 60.

Sonderausstattung:

Auf Wunsch und gegen Mehrpreis:

Pechkasten für Nähfadendurchlauf

Holzanschiebetisch

gußeiserne Arbeitsplatte

pneumatische Drückerfußblüftung FLP 15-1 für Kupplungsmotor

FLP 15-2 für elektronischen Stopmotor.

Herzkurvengesteuerter Spuler (anstelle Normalspuler).

Original-Mokassin

Für die Herstellung von „Original Mokassin“ bietet Adler ein spezielles Arbeitsverfahren. Dieses Verfahren setzt den Einsatz von 2 Adler Spezialsteppmaschinen voraus: Das Anraffen des Schaftbodenteils erfolgt mit der **Adler 205-RM-25-Sp 75** (1). Diese Spezialsteppmaschine mit Raffeinrichtung übernimmt die Aufgabe, das Schaftbodenteil zu raffern, unter gleichzeitigem Einsteppen des Herzeinsatzstückes. Die Raffeinrichtung ist so konstruiert, daß zwischen dem Herzeinsatz und dem Schaftbodenteil eine Metallzunge liegt, welche die beiden Schuhteile voneinander trennt. Dadurch wird eine einwandfreie und genau dosierbare Raffung des Schaftbodenteils gewährleistet. Geregelt wird die Raffeinrichtung über Pedal. Ein einstellbarer Anschlag begrenzt den gleichmäßigen Überstand des Herzeinsatzstückes.

Das Umlegen und Steppen des 15 mm überstehenden Randes des Herzeinsatzstückes zu einer Wulstnaht wird mit der **Adler 205-MO-25 mit F 231** (2) durchgeführt.

Der überlappende Teil des Herzeinsatzstückes wird umgelegt und unter Verwendung eines Zierfadens zu einer Wulstnaht gesteppt (3). Ein seitlich verstellbarer Anschlag und ein Spezialnähefuß erleichtern der Näherin das Führen der Wulstnaht.

Offenkantiger Raffmokassin mit Adler 205-RM-25-Sp 75

(4) Bei der Schaftherstellung werden das Herzeinsatzstück und das Bodenschafteil mit der Fleischseite aufeinanderliegend unter Verwendung eines starken Zierfadens (12fach oder Ritzgarn 1 mm) so zusammengestept, daß die Mehrweite des Bodenschafteiles an das Herzeinsatzstück angerafft wird. Dabei ist wichtig, daß der unterste Schieber in gerader Linie zum Steppfuß steht. Eine weitere Nacharbeit ist bei dieser Methode nicht notwendig. Sie wird in der Hauptsache bei preiswertem Schuhwerk angewendet.

Eingefäßter Mokassin mit Adler 205-MO-25 mit GE 60

(5) Das Herzeinsatzstück und das Bodenschafteil werden auf einer Flachsteppmaschine Adler 267-63-S oder Säulensteppmaschine Adler 268-VG-2-S zusammengestept. Anschließend wird das Herzeinsatzstück mit einem offenkantigen, 16 mm (andere Breiten gegen Mehrpreis) breiten Lederband eingefäßt. Nach dem Einfassen wird der Schaft in der üblichen Weise über den Leisten gewickelt.

Umgelegter Mokassin mit Adler 205-MO-25 mit F 231

(6) Das Herzeinsatzstück und das Bodenschafteil werden auf einer Flachstepp- (Adler 267) oder Säulensteppmaschine (Adler 268-VG) zusammengestept mit einem Abstand von 3 mm bis zur Kante. Anschließend wird mit der **Adler 205-MO-25 mit F 231** der Herzeinsatz umgelegt und mit starkem Garn abgesteppt, so daß sich eine Wulst bildet. Die zuerst gesteppte Naht wird dadurch überdeckt.

Zusatzapparat

GF 235

Spezialanschlag mit Feineinstellung zum Nähen von Wulstnähten mit seitlichem Einstich an Schuhen, für mittleres bis starkes Leder (nur für 205-MO-25).

adler

205

205-64



205-64/917-205-72

Technische Daten

	205-64
Stiche/min. max.	800
Größe Stichlänge mm	8
Größter Fußhub mm	12
Nadelsystem	328 Lr 160-230
Garn	Leinenzwirn 30/3-18/4fach Synth. Garn 20/3-11/3fach
Durchgangsraum mm	310 x 185
Kraftbedarf kW	0,55
Motorumdrehungen/min. max.	1400
Motorriemenscheibe Ø mm	75
Handradschnurlauf Ø mm	134
Gewicht kg, netto/brutto	51/65
Komplettierung	
906-205-21, -22 (montiert)	
906-205-21, -22 UE (unmontiert)	
Schweres Motorgestell aus Gußeisen, große Kniefreiheit, mit ausgeschnittener Tischplatte, 1 oder 2 Pedale	
917-205-71, -72 montiert	
917-205-71, -72 UE (unmontiert)	
Mehrzweck-Stahlblech-Motorgestell, linke Tischhälfte abklappbar, 1 oder 2 Pedale	

Technical data

	205-64
Max. stitches/min	800
Max. SPM	8
Max. lift of foot, mm	12
Needle system	328 Lr 160-230
Threads	linen thread 30/3-18/4 synthetic 20/3-11/3
Clearance under arm, mm	310 x 185
Power required kW	0,55
Max. speed of motor r.p.m.	1400
Diameter of motor pulley, mm	75
Diameter of handwheel pulley, mm	134
Net/gross weight, kg	51/65
Installation requirements	
906-205-21, -22 (assembled)	
906-205-21, -22 UE (unassembled)	
Heavy cast iron power stand, 'clear knee', with recessed table top, 1 or 2 pedals	
917-205-71, -72 (assembled)	
917-205-71, -72 UE (unassembled)	
Multi-purpose sheet steel power stand, hinged left table top half, 1 or 2 pedals	

Données techniques

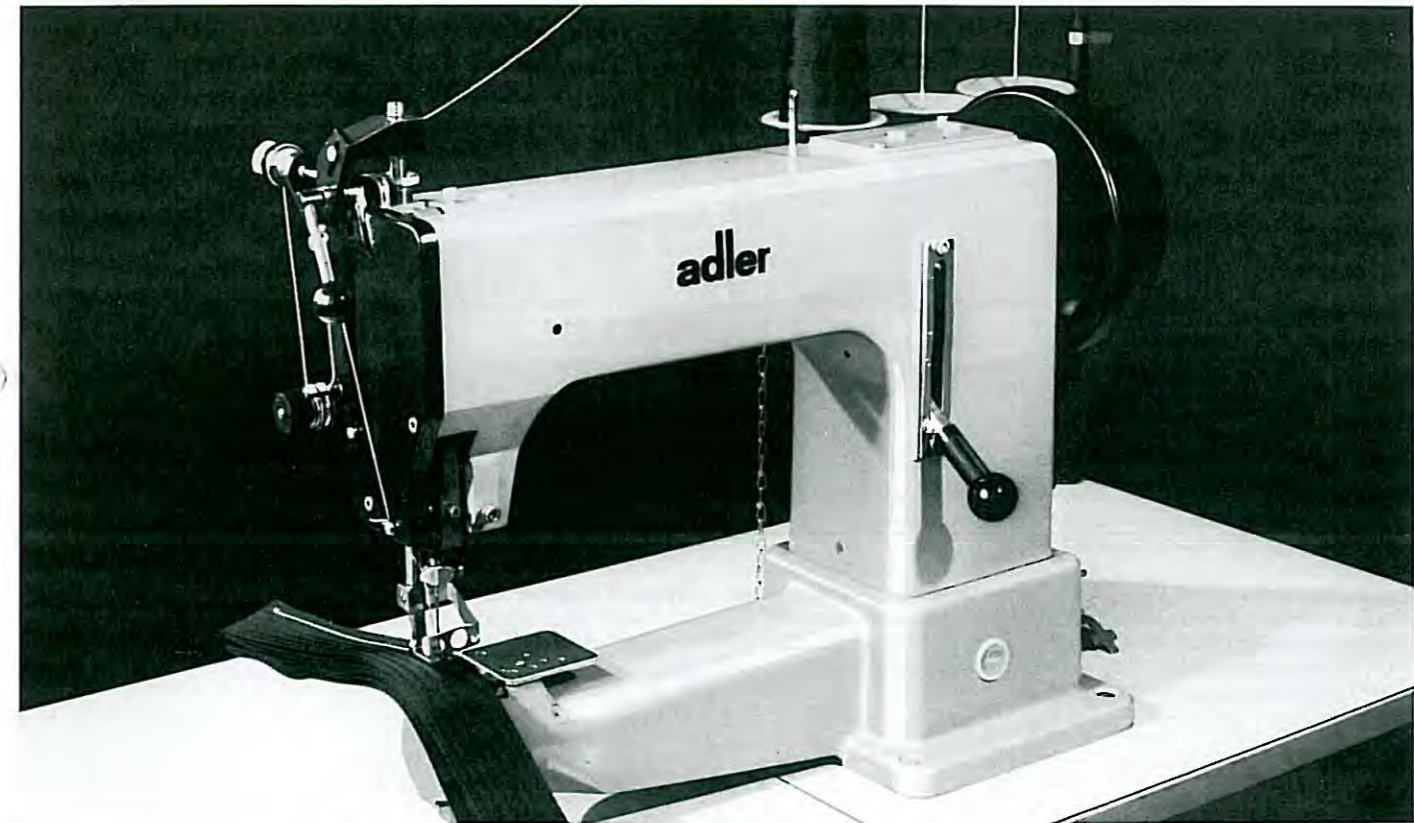
	205-64
Points/mn. max.	800
Longueur max. de points mm	8
Élévation du pied mm	12
Système d'aiguille	328 Lr 160-230
Fil	lin 30/3-18/4 synth. 20/3-11/3
Passage sous le bras mm	310 x 185
Puissance kW	0,55
Vitesse du moteur t/mn. max.	1400
Ø de la poulie motrice mm	75
Ø de la gorge du volant à main mm	134
Poids kg net/brut	51/65
Compléments	
906-205-21, -22 (monté)	
906-205-21, -22 (non monté)	
Bâti à moteur lourd en fonte, emplacement dégagé pour les genoux, avec plateau évidé, 1 ou 2 pédales	
917-205-71, -72 (monté)	
917-205-71, -72 UE (non monté)	
Bâti à moteur en tôle d'acier à usages multiples, plateau à gauche rabattable, 1 ou 2 pédales	

Datos técnicos

	205-64
Núm. máx. de puntadas/min.	800
Longitud máx. de la puntada, mm	8
Carrera máx. del pie, mm	12
Sistema de aguja	328 Lr 160-230
Hilo	torcido de lino 30/3-18/4cab sintético 20/3-11/3cab
Espacio de paso, en mm	310 x 185
Potencia necesaria, en kW	0,55
Núm. máx. de rev. del motor p. min.	1400
Ø de la polea del motor, en mm	75
Ø de la garganta para la correa en el volante de mano, en mm	134
Peso neto/bruto, kg	51/65
Muebles	
906-205-21, -22 (montado)	
906-205-21, -22 UE (no montado)	
Mueble pesado para el motor, de fundición de hierro, espacio muy grande para las rodillas, con tablero recortado, 1 o 2 pedales	
917-205-71, -72 (montado)	
917-205-71, -72 UE (no montado)	
Estante de chapa de acero para el motor, de uso múltiple, parte izquierda del tablero abatible, 1 o 2 pedales	

adler

Kochs Adler Aktiengesellschaft
Postfach 103+105, D-4800 Bielefeld 1
Telefon: (0521) 2097-1
Telex: 932759 adlr d · Telefax: (0521) 2097-300
Telegramme: Adler Bielefeld



Schwere Nadeltransport-Armsteppmaschine mit Barrelschiffchen

Für die Verarbeitung mittelschwerer bis schwerer Voll- und Spallleder in der Lederwaren- und Schuhindustrie, z. B. Einnähen von Bügeln und Keilen in Aktentaschen, für Koffer- und Aktentaschengriffe, Arbeiterschutzhosen, Einnähen von Hinterkappen in Arbeitsschuhen. Mit dieser Maschine können alle auftretenden Transportschwierigkeiten behoben werden.

Heavy-duty arm-type sewing machine with needle-feed and barrel shuttle

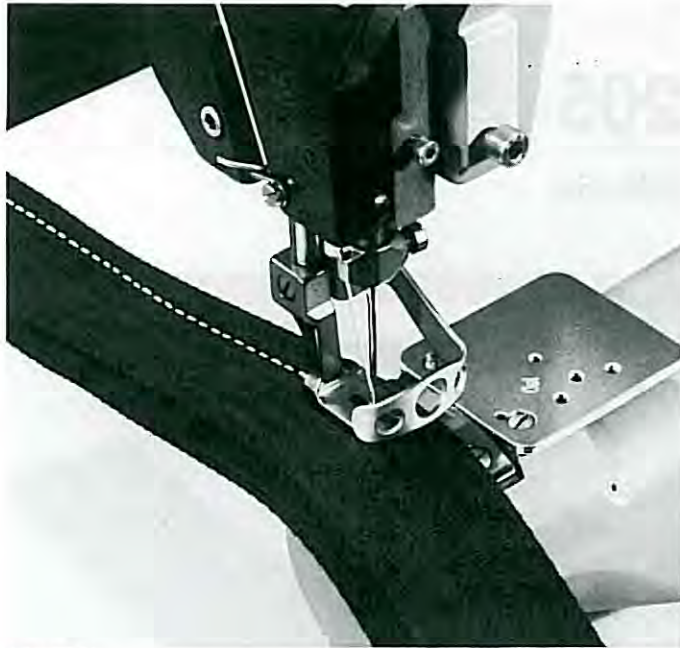
For medium to heavy leathers and skives in the leatherware and footwear industries, for stitching handles and inserting side panels on briefcases and suitcases, for worker's protective articles. This machine solves all occasionally occurring feeding problems.

Machine à coudre lourde, à bras, avec entraînement par l'aiguille et navette Barrel

Pour cuirs mi-lourds ou lourds dans l'industrie de la maroquinerie et des chaussures, pour la pose de renforts et de soufflets sur serviettes d'affaires, pour valises et poignées de serviettes d'affaires, pour articles de protection. À l'aide de cette machine, on peut éliminer tous les problèmes d'entraînement surgissants.

Máquina de coser pesada de brazo con transporte por aguja y con lanzadera Barrel

Para toda clase de cuero utilizada en las industrias de artículos de cuero y de calzado, para coser e intercalar asas y cuñas en carteras de documentos, para maletas así como objetos de protección para obreros. Con esta máquina se ha conseguido eliminar todas las dificultades de transporte que se ha venido observando en el pasado.



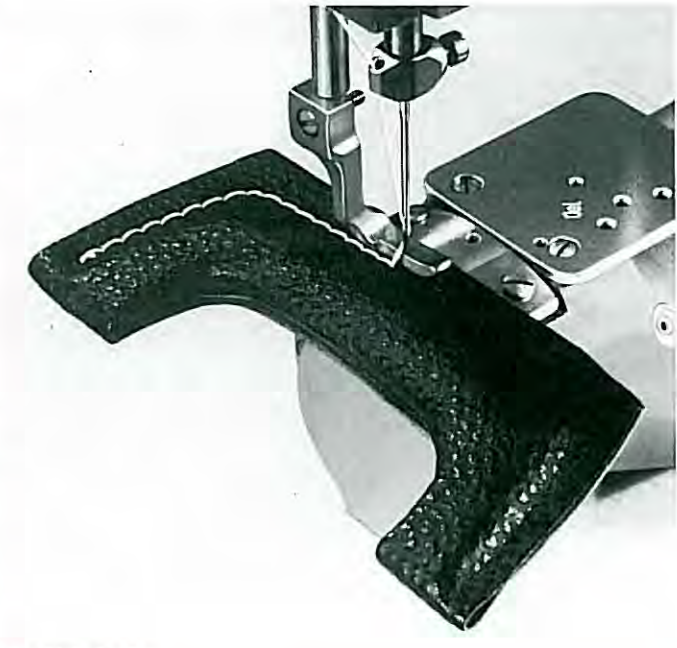
Adler 205-64



Adler 205-64, SP 966



Adler 205-64, SP 757



Adler 205-64, SP 768

Ausstattung

Kombinierter Unter- und Nadeltransport, Barrelschiffchen mit großem Spulengehäuse, Kurvenfadenhebel, starrer Nähfuß (Gabelfuß), gewölbte Stichplatte, vor- und rückwärtsnähend.

Sonderausstattung: Auf Wunsch und gegen Mehrpreis: Pechkasten für Nähfadendurchlauf, Holzanschiebetisch, gußeiserne Arbeitsplatte, pneumatische Stoffdrückerlüftung FLP 15-1 für Kupplungsmotor und FLP 15-2 für elektronischen Stopmotor. Verriegelungseinrichtung RAP 15-2 für elektronischen Stopmotor.

Arbeitsweise

Der kombinierte Unter- und Nadeltransport gewährleistet einen sicheren Transport auch bei schwierigen Materialien. Der Presserdruck kann relativ schwach bleiben, so daß der Presserfuß auch bei empfindlichen Ledern keine Druckspuren hinterläßt. Ebenso ist das Maschinengeräusch gegenüber den üblichen schweren Barrelschiff-Maschinen wesentlich leiser. Der Rückwärtsstich ist z. B. zum Verriegeln beim Einsteppen von Keilen und Bügeln unerlässlich.

Zusatzapparate

- F 5 Kantenlineal für gerade Nähte, schwere Ausführung
- F 25 Rollenanschlag für geschwungene Nähte
- F 309 Kombiniertes Rollen- und Geradanschlag, hochklappbar, höhenverstellbar, seitlich mittels Feineinstellung verstellbar
- F 338 Kantenfuß rechts
- F 368 Kantenfuß links
- PK 5 Kederfüße für 4, 5, 6, 8, 9, 10, 12 mm
- SP 757 Bügelmappen-Garnitur
- SP 762 Kofferecken-Garnitur
- SP 767 Koffergriffe-Garnitur (Doppelwulst)
- SP 768 Koffergriffe-Garnitur
- SP 769 Taschengriffe-Garnitur
- SP 771 Aktentaschen-Garnitur
- SP 966 Rollfuß

Neben den hier aufgeführten gebräuchlichen Zusatzapparaten stehen eine Reihe weiterer Spezialapparate zur Verfügung. Nennen Sie uns bitte Ihre Wünsche und Sie erhalten umgehend ausführliche Informationen. Fügen Sie bitte allen Anfragen Nähmaterial bei.

Equipment

Combined bottom and needle feed; barrel shuttle with large bobbin; cam-type thread take-up lever; rigid sewing foot; rounded throat plate; reversible feed.

Optional equipment: The machine can be provided with a thread lubrication box, a wooden slide-on table and a cast-iron work plate, pneumatic foot lift FLP 15-1 for clutch motor and FLP 15-2 for electronic stopmotor. Backtacking device RAP 15-2 for electronic stopmotor.

Mode of operation

The combined bottom and needle feed ensures that even the most difficult-to-manage materials are fed positively. Presser foot tension can be kept reasonably low with the result that the sewing foot will not leave marks even on the most sensitive leathers. The noise level of this machine is considerably lower than that on conventional heavy-duty barrel-shuttle machines. The reverse stitch will most certainly be welcomed for it is a must for tacking the ends of seams as well as for sewing buckles and frames into brief cases.

Special attachments

- F 5 Edge guide for straight stitches, heavy duty design
- F 25 Roller-type guide for sewing curved seams
- F 309 Combined roller and straight guide, hinged, elevation adjustment, laterally adjustable through fine setting
- F 338 Right edge foot
- F 368 Left edge foot
- PK 5 Piping foot 4, 5, 6, 8, 9, 10, 12 mm
- SP 757 Set of attachments for sewing frames into brief cases
- SP 762 Set of attachments for sewing case corners
- SP 767 Set of attachments for travel case handles
- SP 768 Set of attachments for travel case handles
- SP 769 Set of attachments for travel case handles
- SP 771 Set of attachments for sewing brief cases
- SP 966 Roller foot

In addition to these commonly used attachments, the machine can be equipped with a number of other useful attachments. Send us your exact requirements so that we can make you an offer; if possible, include samples of the material you intend to use.

Equipement

Entraînement combiné par la griffe et par l'aiguille, navette Barrel avec grande boîte à canette, tendeur de fil à came, pied rigide (pied de biche), plaque à aiguille bombée, marche avant et arrière.

Equipements spéciaux: Sur demande et avec un supplément de prix, nous livrons des boîtes à poix pour le passage du fil, des rallonges de table en bois et des plateaux de travail en fonte, élévation pneumatique du pied FLP 15-1 pour moteur d'accouplement et FLP 15-2 pour moteur électronique. Arrêt programmé RAP 15-2 pour moteur électronique à positionnement de l'aiguille.

Mode de travail

L'entraînement combiné par la griffe et l'aiguille garantit un entraînement très sûr même pour de matières difficiles. La pression du pied pouvant être relativement faible, ce dernier ne laisse aucune empreinte, même pas sur les cuirs fragiles. La machine est également beaucoup plus silencieuse que les machines lourdes conventionnelles à navette Barrel. La possibilité de coudre en marche arrière est particulièrement avantageuse, car elle permet, par exemple, d'arrêter une piqûre ou de poser des soufflets et des poignées.

Accessoires spéciaux

- F 5 Guide robuste pour piqûres rectilignes.
- F 25 Butée à roulette pour piqûres curvilignes
- F 309 Butée combinée à roulette et droite, rabattable vers le haut, réglable en hauteur, réglage précis latéral
- F 338 Pied bordeur, droit
- F 368 Pied bordeur, gauche
- PK 5 Pied passepoileur pour 4, 5, 6, 8, 9, 10, 12 mm
- SP 757 Jeu d'accessoires pour porte-documents à poignées
- SP 762 Jeu d'accessoires pour coins de valises
- SP 767 Jeu d'accessoires pour poignées de valises
- SP 768 Jeu d'accessoires pour poignées de valises
- SP 769 Jeu d'accessoires pour poignées de sacs
- SP 771 Jeu d'accessoires pour porte-documents
- SP 966 Pied à roulette

Une série d'appareils spéciaux est livrable, en plus des appareils complémentaires les plus courants ici représentés. Faites-nous part de vos désirs et nous vous enverrons une documentation détaillée par retour du courrier. Joignez s.v.p. à toutes vos demandes des échantillons de pièces à coudre.

Equipo

Transporte combinado inferior y por aguja, lanzadera Barrel con cápsula grande de bobina, tirahilos de curva, pie prensatelas rígido (pie ahorquillado), plancha de aguja bombeada, con puntada de retroceso.

Equipo especial: A petición y contra precio extra suministramos cajas de pez por donde se hace pasar el hilo, mesa auxiliar de madera y plancha de trabajo de fundición de hierro, levantador neumático del pie prensatela FLP 15-1 para motor de fricción y FLP 15-2 para motor electrónico de paro. Remate automático RAP 15-2 solo en combinación con motor electrónico de paro.

Funcionamiento

El transporte combinado inferior y por aguja garantiza el avance seguro incluso de los materiales más difíciles. La presión ejercida por el prensatelas puede mantenerse relativamente débil, con lo que no se deja huellas aun en los cueros más sensibles. Asimismo, el ruido producido por la máquina es bastante menor que el observado en las pesadas máquinas de lanzadera Barrel, utilizadas corrientemente. Muy ventajosa es la puntada de retroceso, pues es imprescindible, p.ej., para rematar, intercalar cuñas y coser asas.

Aparatos adicionales

- F 5 Regla para costuras rectas, versión pesada
- F 25 Tope de rueda para costuras curvilíneas
- F 309 Tope izquierdo combinado de rodillo y recto, desconectable hacia arriba, regulable vertical y lateralmente para un ajuste fino
- F 338 Pie de cantos, derecho
- F 368 Pie de cantos, izquierdo
- PK 5 Pies para vivos de 4, 5, 6, 8, 9, 10, 12 mm
- SP 757 Juego para coser marcos en carteras
- SP 762 Juego para esquinas de maletas
- SP 767 Juego para asas de maletas
- SP 768 Juego para asas de maletas
- SP 769 Juego para asas de bolsos
- SP 771 Juego para carteras de documentos
- SP 966 Pie de rodillo

Aparte de los aparatos complementarios más corrientes, mencionados anteriormente, están a la disposición de nuestra estimada clientela otros aparatos especiales. Sírvanse dar a conocer sus deseos y, a vuelta de correo, recibirán informaciones detalladas. Incluyan en sus demandas el material de costura.

- (1) Linke Tischplatte hochgeklappt zur geschlossenen Tischplatte
- (2) Linke Tischplatte waagrecht als Ablagefläche
- (3) Linke Tischplatte senkrecht zum Nähen großer Arbeitsstücke

- (1) Left table half raised to form closed table top
- (2) Left table half lowered to serve as desposit table
- (3) Left table half in vertical position for processing large work pieces

- (1) Partie gauche pas rabattue formant un plateau fermé
- (2) Partie gauche du plateau rabattue, en position horizontale
- (3) Partie gauche du plateau rabattue, en position verticale, pour le piquage sur grandes pièces de travail

- (1) Tabla izquierda levantada en combinación con la mesa
- (2) Tabla izquierda en forma horizontal para depositar piezas
- (3) Tabla izquierda vertical para coser piezas grandes



M 917-205-71

Technische Daten

Stiche/min. max.	280
Größte Stichlänge mm	8
Größter Fußhub mm	12
Nadelsystem	794 Lr
Nadelsstärke	180-300
Garn max.	Flechtgarn 1,2 mm Ø
Durchgangsraum mm	310 x 185
Unterarm Ø mm	90
Kraftbedarf kW	0,12
Motorumdrehungen/min. max.	680
Motorriemenscheibe Ø mm	63
Handradschnurlauf Ø mm	154
Gewicht kg netto/brutto	60/80

Komplettierung

M 906-205-21, 22
Schweres Motorgestell aus Gußeisen, große Kniefreiheit mit ausgeschnittener Tischplatte, 1 oder 2 Pedale.

M 917-205-71, 72
Mehrzweck-Stahlblech-Motorgestell, linke Tischhälfte abklappbar, 1 oder 2 Pedale.

Technical data

Max. stitches/min.	280
Max. stitch length, mm	8
Max. foot lift, mm	12
Needle system	794 Lr
Needle size	180-300
Thread max.	braiding yarn 1,2 mm dia.
Clearance under arm, mm	310 x 185
Under arm dia., mm	90
Power input, kW	0,12
Max. motor speed, r.p.m.	680
Motor pulley dia., mm	63
Handwheel pulley dia., mm	154
Net/gross weight, kg	60/80

Installation requirements

M 906-205-21, 22
Heavy cast iron power stand, 'clear knee', with recessed table top, 1 or 2 pedals.

M 917-205-71, 72
Multi-purpose sheet steel power stand, hinged left table top half, 1 or 2 pedals.

Données techniques

Points/mn. max.	280
Longueur max. de point mm	8
Élévation max. du pied mm	12
Système d'aiguille	794 Lr
Grosseur d'aiguille	180-300
Fil max.	fil tressé 1,2 mm Ø
Passage sous le bras mm	310 x 185
Ø du bras inférieur mm	90
Puissance utile kW	0,12
Vitesse du moteur t/mn. max.	680
Ø de la poulie motrice mm	63
Ø de la gorge du volant à main mm	154
Poids kg net/brut	60/80

Complètement

M 906-205-21, 22
Bâti à moteur lourd en fonte, emplacement dégagé pour les genoux avec plateau évidé, 1 ou 2 pédales.

M 917-205-71, 72
Bâti à moteur en tôle d'acier à usages multiples, plateau à gauge rabattable, 1 ou 2 pédales.

Datos técnicos

Núm. máx. de puntadas/min.	280
Largo máx. de puntada, mm	8
Carrera máx. del pie, mm	12
Sistema de aguja	794 Lr
Grosor de aguja	180-300
Hilo máx.	hilo trenzado de 1,2 mm de Ø
Espacio de paso, mm	310 x 185
Ø del brazo inferior, mm	90
Potencia necesaria, kW	0,12
R.p.m. máx. del motor	680
Ø de la polea del motor, mm	63
Ø de la garganta del volante de mano, mm	154
Peso neto/bruto, kg	60/80

Complementos

M 906-205-21, 22
Mueble pesado para el motor, de fundición hierro, espacio muy grande para las rodillas, con tablero recortado, 1 o 2 pedales.

M 917-205-71, 72
Mueble de chapa de acero para el motor, de uso múltiple, parte izquierda de la mesa rebatible, 1 o 2 pedales.

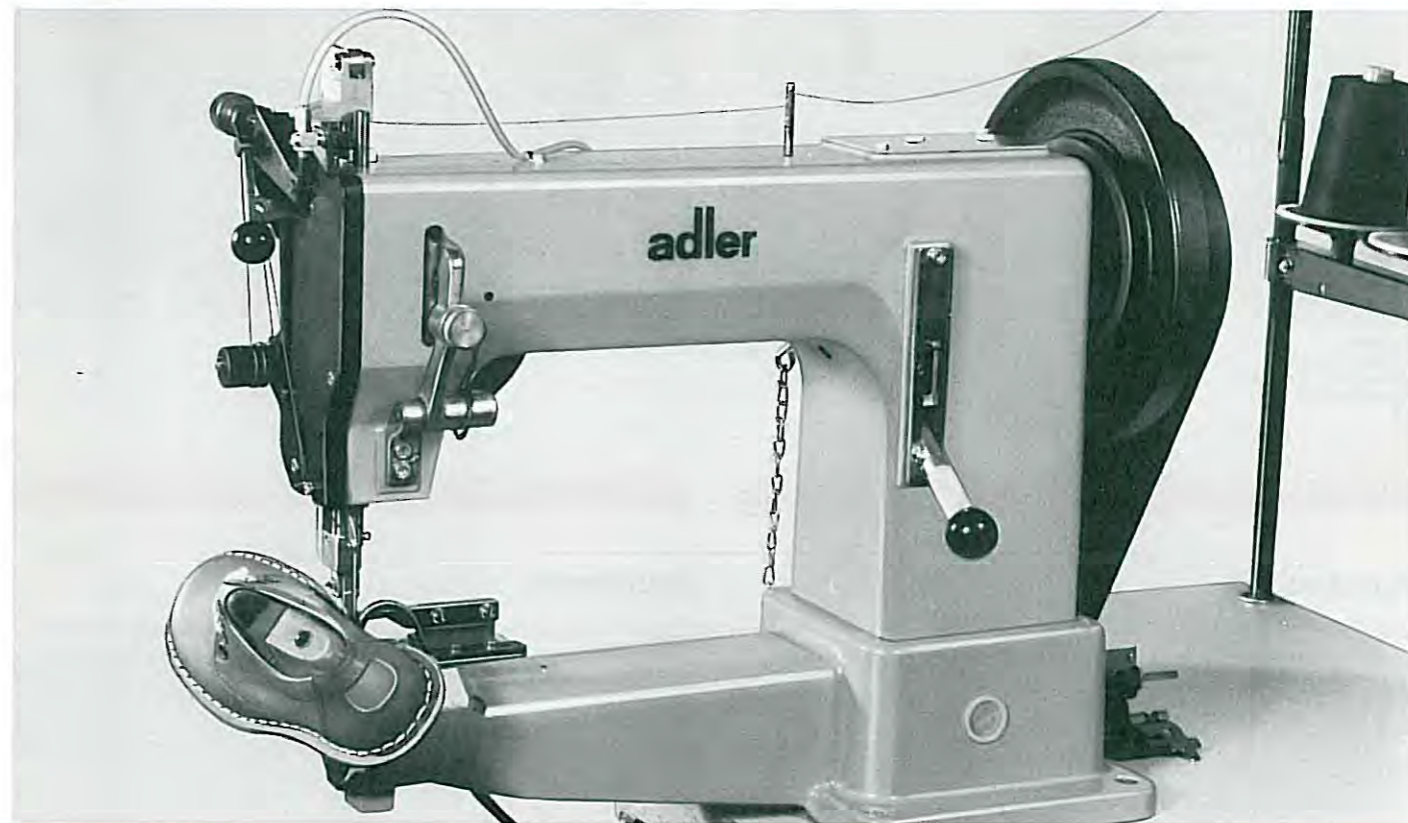


Kochs Adler AG
Postfach 103+105, D-4800 Bielefeld 1
Telefon: (0521) 2097-1
Telex: 932759 adlr d
Telegramme: Adler Bielefeld



205

205-8025



Schwere Barrelschiiff-Armsteppmaschine für Sohlenrand-Ziernähte

Zum Absteppen von Sohlenrändern bei aufgezwickten Schäften von flexibler Schuhart. Es wird ein extrem langer Zierstich von 8 mm erzielt, der, mit starkem, groben Garn ausgeführt, einen gefälligen Effekt ergibt.

Heavy-duty arm machine for ornamental sole rim seams on flexible shoes

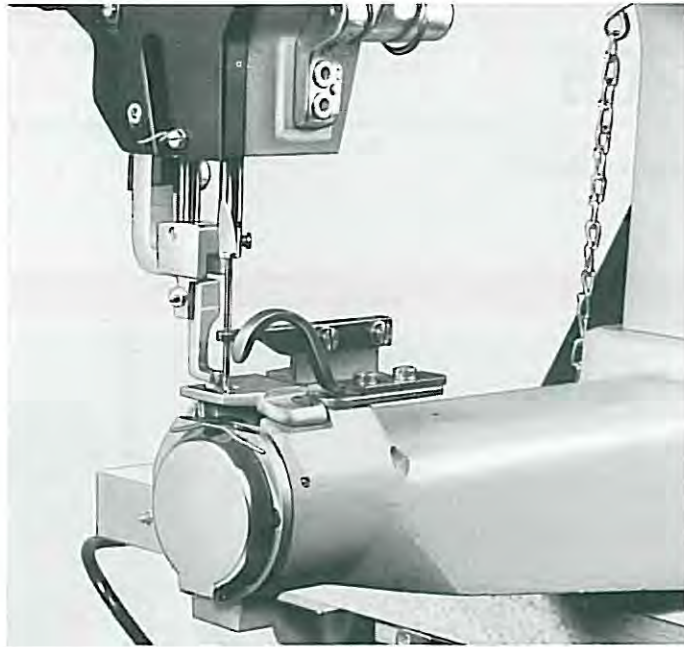
For stitching sole rims with lasted uppers of flexible footwear. An extremely long ornamental stitch (8 mm) is obtained which, when using strong, coarse yarn, gives an attractive effect.

Machine à coudre lourde à bras avec navette Barrel pour piqûres d'ornement sur le bord de semelles

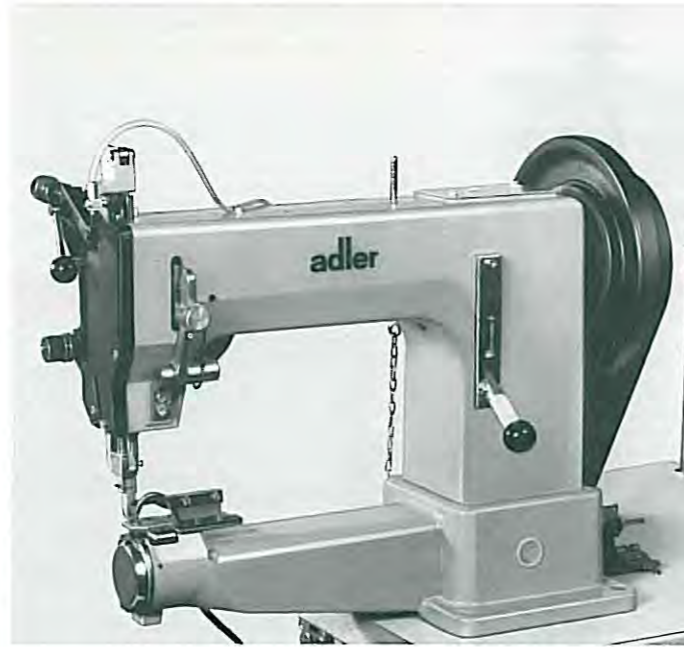
Pour piqûres d'ornement sur le bord de semelles de chaussures flexibles montées sur la forme. Un point d'ornement de 8 mm peut être obtenu qui présente un très bel effet si l'on utilise des gros fils.

Máquina de doble pespunte pesada, de brazo y lanzadera Barrel, para costuras de adorno en bordes de suelas

Para pespuntear bordes de suelas en cortes montados en hormas de zapatos flexibles. Se obtiene un punto de adorno de longitud máxima de 8 mm que, realizado con hilo grueso y fuerte, ofrece un lindo efecto decorativo.



Nähgarnitur
Sewing equipment
Jeu de pièces de couture
Juego de costura



Equipment

Combined bottom and top feed; barrel shuttle; cam-type take-up lever; positive thread tension release; forward sewing only; rigid presser foot; stitch length 8 mm.

Operation

The sole rim seam is stitched with the uppers lasted. The guide unit provided on the machine enables the work to be carried out in a simple manner without any difficulties. In order to obtain the required effect, a coarse ornamental yarn up to 12-ply or 1.2 mm braiding yarn is recommended for use as needle thread.

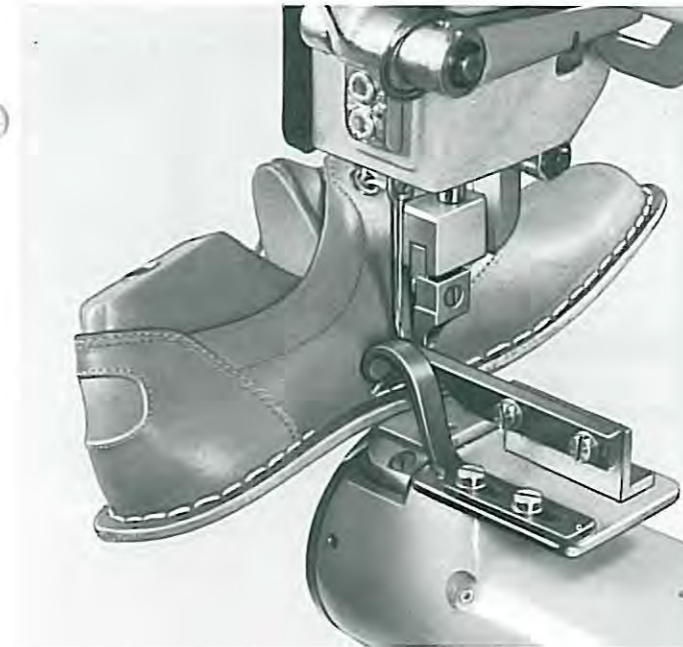
A exact seam largely depends on proper preparatory work, i. e.:

1. The insole must be modeled 12–14 mm larger than the edge of the last.
2. After the assembly of upper and insole it is important that the lip of the upper be pushed in the corner against the last. This will facilitate the sewing and provide a consistent seam margin.

Special equipment

optionally and at extra charge:

The machine can be provided with a thread lubrication box, a wooden slide-on worktable, a cast-iron work plate, a knee-lever, pneumatic foot lift FLP 15-1 for clutch motor and FLP 15-2 for electronic stopmotor, cam-controlled bobbin winder.



Steppen der Sohlenrand-Ziernaht
Stitching the ornamental sole rim seam
Piqûre d'ornement sur le bord de semelle
Pespuntear la costura de adorno del borde de suela

Equipment

Entraînement combiné par la griffe et le pied; navette Barrel; tendeur de fil à came; déclenchement automatique de la tension de fil; marche seulement en avant; pied rigide; longueur de points 8 mm.

Mode de travail

Le piquage à points d'ornement sur le bord de semelles se fait sur des tiges montées sur la forme. Le guide dont la machine a été munie, permet d'effectuer les travaux facilement et sans difficultés. Pour obtenir l'effet désiré, il est recommandable, d'utiliser comme fil d'aiguille un fil tressé d'un diamètre de 1,2 mm ou un fil d'ornement à 12 brins.

Un piquage exacte dépend en substance de la préparation de la tige:

1. La première semelle doit déborder de la forme de 12 à 14 mm tout autour.
2. Après le montage il est très important de pousser le débordage à l'aide d'une machine spéciale. Le piquage est ainsi plus facile et la piquure très régulière.

Equipement spécial

sur demande et contre un supplément de prix:

Table-rallonge, boîte à poix pour le passage du fil, plateau de travail en fonte, genouillère complète, élévation du pied pneumatique FLP 15-1 pour moteur d'accouplement et FLP 15-2 pour moteur électronique à positionnement d'aiguille, dévidoir de canettes commandé par came à coeur.



Fertig gesteppter Schuh
Finish-stitched upper
Chaussure surpiquée
Zapato terminado de pespuntear

Equipo

Transporte combinado inferior y superior; lanzadera Barrel; tirahilos de curva; desembrague forzoso de la tensión del hilo; sólo para coser hacia adelante; pie de costura rígido; longitud de puntada 8 mm.

Funcionamiento

La costura en el borde de la suela se realiza en cortes en hormas. La guía, instalada en la máquina, ofrece la posibilidad de ejecutar los trabajos fácilmente y sin dificultad. Para obtener el efecto necesario, se aconseja un hilo superior de adorno, grueso, incluso de 12 cabos o hilo trenzado de 1,2 mm.

Una fabricación exacta depende esencialmente del trabajo preparatorio, es decir:

1. La plantilla ha de ser diseñada de tal forma que sobrepasa el canto de la horma por 12–14 mm, alrededor de toda la caña.
2. Después de montar la horma, ha de ser apretado el sobrante de la caña del zapato y él de la plantilla por medio de una máquina especial para recalcar el contorno de la suela. Esta operación es de particular importancia, ya que facilita el posterior cosido y garantiza una costura paralela con el canto de la suela.

Equipo especial:

a petición y contra sobreprecio:

Suministramos caja para lubricar los hilos, mesa volante de madera, plancha de trabajo de fundición de hierro y palanca de rodilla (en vez del segundo pedal), levantamiento neumático del pie prensatelas FLP 15-1 para un motor de fricción y FLP 15-2 para un motor electrónico de paro, bobinador mandado forzosamente en forma de corazón.

Ausstattung

Kombinierter Unter- und Obertransport; Barrelschißchen; Kurvenfadenehebel; zwangsläufige Fadenspannungsauslösung; nur vorwärtsnähend; starrer Nähfuß; Stichlänge 8 mm.

Arbeitsweise

Das Steppen der Sohlennaht erfolgt bei aufgezwickten Schäften. Die an der Maschine angebrachte Führung ermöglicht es, die Arbeiten leicht und ohne Schwierigkeiten durchzuführen. Um den notwendigen Effekt zu erzielen, wird als Obergarn ein grobes Ziergarn bis 12fach oder Flechtgarn 1,2 mm empfohlen.

Ein exaktes Steppen hängt wesentlich von der Vorarbeit ab, und zwar:

1. Die Brandsohle muß ringsum 12–14 mm über die Leistenkante hinaus stehen bleiben.
2. Nach dem Zwickeln ist das Einstoßen des Zwickeinschlages mit einer Spezialmaschine von besonderer Bedeutung. Das Nähen wird dadurch erleichtert und der Nahtverlauf gleichbleibend.

Sonderausstattung

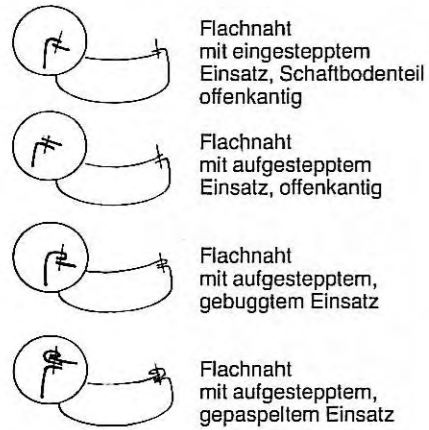
auf Wunsch und gegen Mehrpreis:

Holzanschiebetisch, Pechkasten für Nähfadendurchlauf, gußeiserner Arbeitsplatte, Kniehebel anstelle 2. Pedal, pneumatische Fußchenlüftung FLP 15-1 für Kupplungsmotor und FLP 15-2 für elektronischen Stopmotor, herzkurvengesteuerter Spuler.

Modell-Varianten

■ Echter Mokassin

Nahtbild: Flachnaht



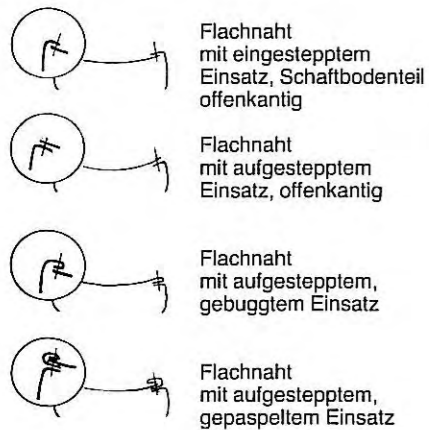
Erforderliche Garnitur:

Grundausrüstung
205 220070



■ Imitierter Mokassin mit und ohne Raffung

Nahtbild: Flachnaht



Erforderliche Garnitur:

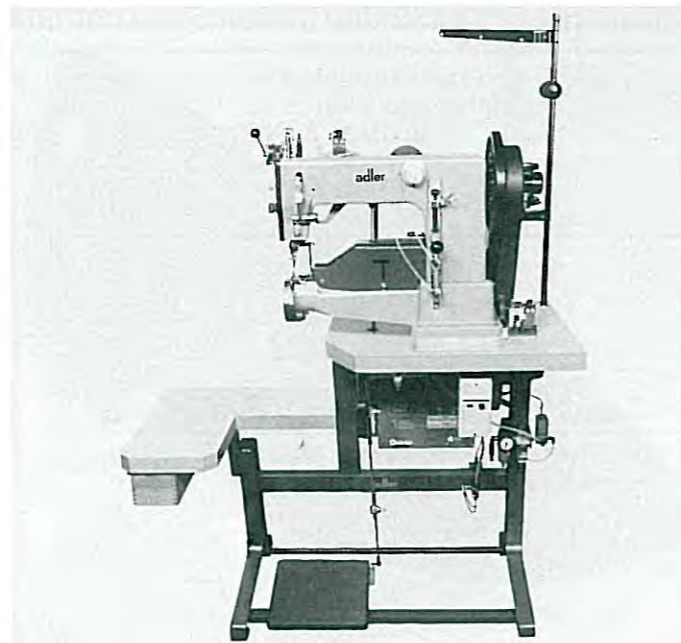
Grundausrüstung
205 220070



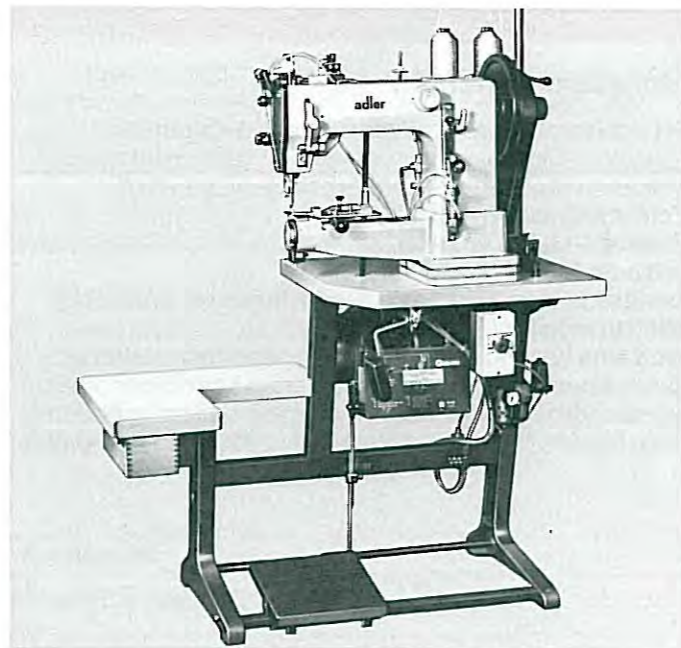
205 MO-2-3
Flachnaht-Mokassin
mit eingestepptem Einsatz



205 MO-2-3
Flachnaht-Mokassin
mit aufgestepptem Einsatz



205 MO-2-2



205 MO-2-3

Technische Daten

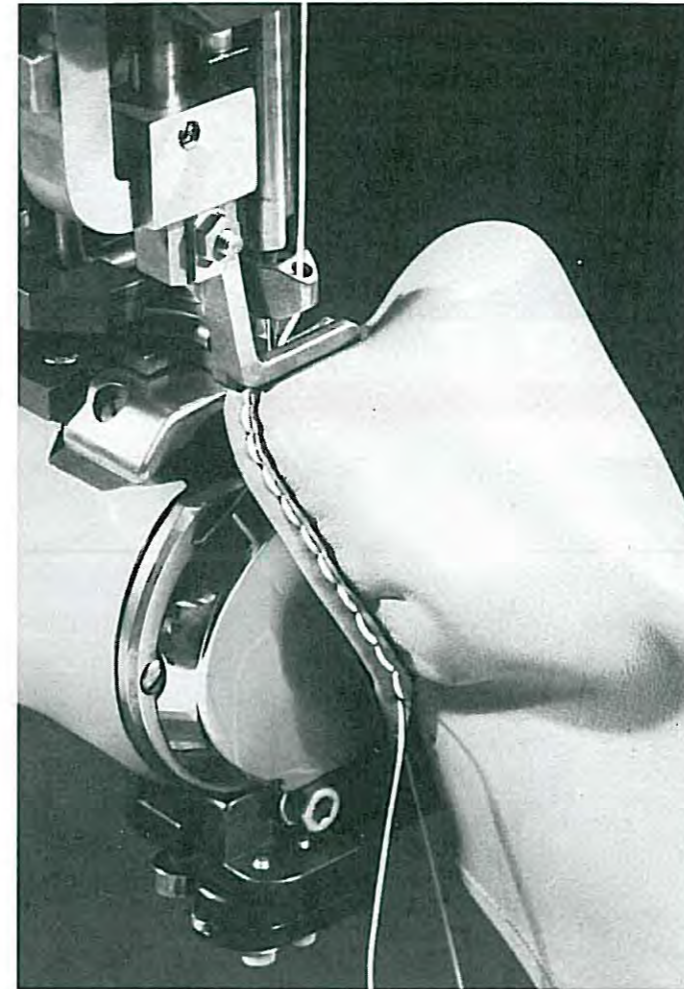
	205 MO-2-2	205 MO-2-3
Stichtype (Din 61400)	301 (Doppelsteppstich)	301 (Doppelsteppstich)
Stiche/min. max.	180	180
Stichlänge mm max.	6	6
Nähfußdurchgangsraum mm max.	8	8
Nadelsystem	328 (A)	794
Nadelstärke	160-230	160-230
Garn max.	Synthetic Umspinnungswirnen Flechtgarne	11/3-15/8 11/3-15/8 0,6-1 mm
Handriemenlauf mm Ø dw	150	150
Motordrehzahl/min. max.	1420	1420
Motorriemenscheibe mm Ø dw	50	50
Leistungsbedarf kW	0,55	0,55
Gewicht netto/brutto kg	150/170	150/170

Kochs Adler AG
Postfach 103+105, D-4800 Bielefeld 1
Telefon: (0521) 2097-1
Telex: 932759 adlr d
Telegramme: Adler Bielefeld

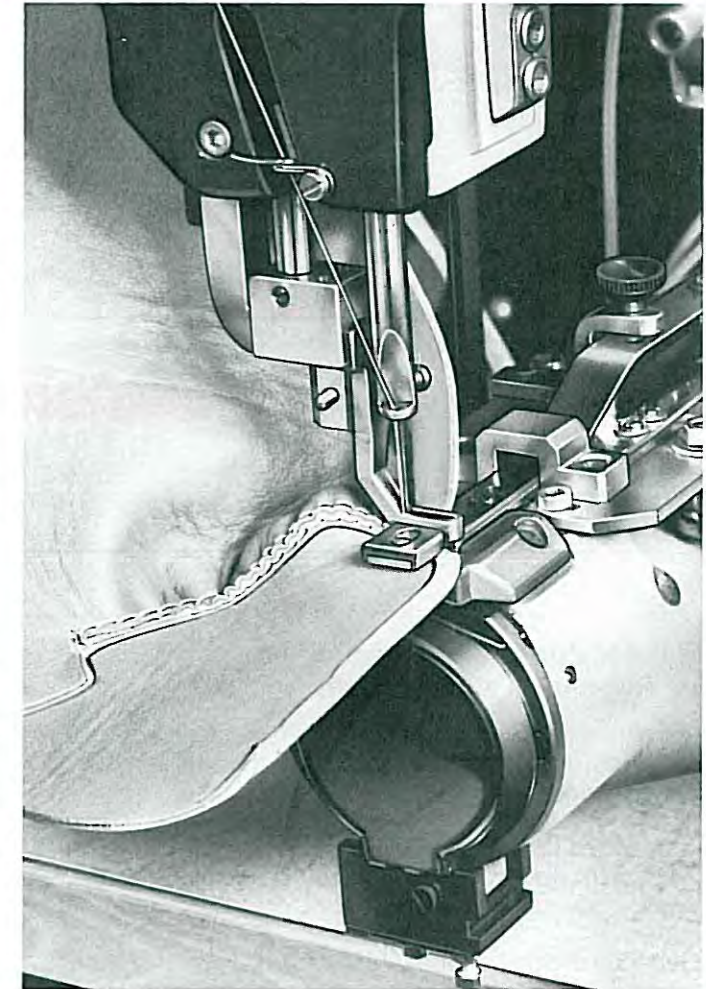
adler

205 MO-2-2 205 MO-2-3

Original Mokassin in einem Arbeitsgang fertigen



Adler 205 MO-2-2



Adler 205 MO-2-3

Adler 205 MO-2-2
für Wulstnaht-Mokassin und
Stehnaht-Mokassin

Adler 205 MO-2-3
für Flachnaht-Mokassin

Das Adler-System zur Ablösung der Handnaht am echten Mokassin

Noch wird der überwiegende Teil der in aller Welt gefertigten Mokassins mit der Hand „geflochten“. Das macht deutlich, wie schwer es ist, Einsatz und Schaftbodenteil beim Zusammennähen in Übereinstimmung zu bringen, ein Problem, das nunmehr **maschinell in einem Arbeitsgang** mit den neuentwickelten Spezialsteppmaschinen Adler 205 MO-2-2 und Adler 205 MO-2-3, die **um ein Vielfaches schneller und exakter** arbeiten, bewältigt werden kann.



Adler 205 MO-2-2 Spezialnähgarnitur mit Trennzunge, Mehrweitenverteiler und Legefingern



Adler 205 MO-2-2



Adler 205 MO-2-2 Abb. 2 Mokassin mit umgelegter Wulst



205 MO-2-2 Abb. 3 Mokassin mit Stehnaht

205 MO-2-2 Wulstnaht-Mokassin Stehnaht-Mokassin

Bei der Zuschnitt-Vorbereitung ist folgendes zu beachten:

Um eine modellgerechte Materialverteilung zu erreichen, sollten mit den Stanzmessern entsprechende Markierungspunkte vorgezeichnet werden.

Zusätzliche Lochpfeifen an den Nahtenden sind erforderlich, sofern die Endverknötung von Hand durchgeführt wird.

Gegenüber dem handgenähten Mokassin ist eine verarbeitungsbedingte Materialzugabe von 1–2 mm im Nähbereich des Einsatzstückes erforderlich.

Das Schärfen von Schaftbodenteil und Einsatz gewährleistet gleichmäßige Wulststärken und erleichtert den Arbeitsfluß.

Arbeitsweise

Das Einsatzstück wird unter die Trennzunge gelegt, die Absteppbreite durch die Nähfußkante fixiert. Das zu raffende Bodenteil wird dann zwischen Trennzunge und Nähfuß geführt, der während des Steppvorganges die Raffung übernimmt (Abb. 1). Der Mindest-Raffwert wird über ein Stellrad am Oberarm voreingestellt und die zusätzliche, modellabhängige Raffmenge im Spitzenbereich über Kniehebel individuell gesteuert. Das Umlegen und Halten der Wulst übernimmt selbsttätig ein bis zum Zeitpunkt des jeweiligen Nadeleinstiches arbeitender Umleger, dadurch kann sich die Bedienungsperson voll auf den Steppvorgang konzentrieren. Elektronik-Stopmotor mit Nadelpositionierung und pneumatischer Füßchenlüftung erleichtern die Arbeitsweise. Die Fäden werden bei Nahtende über ein Abreißmesser gezogen und getrennt.



Abb. 1

Ausstattung

Barrelschiffchen, Kurvenfadenhebel, kombinierter Unter- und differenzierbarer Obertransport, Fadenspannungsauslösung, Spezialnähgarnitur mit Trennzunge und Mehrweitenverteiler, kurvengesteuerter Lege- und Haltefinger, Fadenabreißmesser, Zusatzgarnitur für Stehnaht-Mokassin, Spezialgestell einschließlich Nählicht und Elektronik-Stopmotor für 2 Nadelpositionierungen, pneumatische Füßchenlüftung, Stichlängen Anpassung bei verschiedenen Raffwerten.

Sonderausstattung

(Auf Wunsch und gegen Mehrpreis) Einrichtung zum Nähen flacher Wulstnähte Nr. 205 24 751 4 (Sp 780).

Mokassin-Varianten

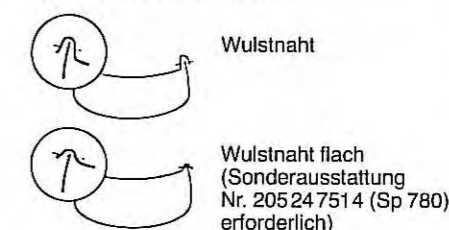
Mit der Normalausstattung und der Zusatzgarnitur (Stehnaht-Mokassin) werden alle echten und imitierten Mokassin-Modelle in einem Arbeitsgang gefertigt. Echter Mokassin (Abb. 2) Stehnaht-Mokassin (Abb. 3) Imitierter Mokassin (Abb. 4). Darüber hinaus ist auch die Herstellung von Wulstnaht-Stiefeln möglich. Wird eine besonders flache Wulst gewünscht, kann dies durch einen zwangsläufig gesteuerten Legefingern erreicht werden, der den Fadeneinzug mindert und mehr Fadengabe bewirkt (Sonderausstattung Nr. 205 24 751 4 (Sp 780)).



205 MO-2-2 Abb. 4 Imitierter Mokassin

Modell-Varianten

■ Echter Mokassin Nahtbild: Wulstnaht



Wulstnaht

Wulstnaht flach
(Sonderausstattung
Nr. 205 24 751 4 (Sp 780)
erforderlich)

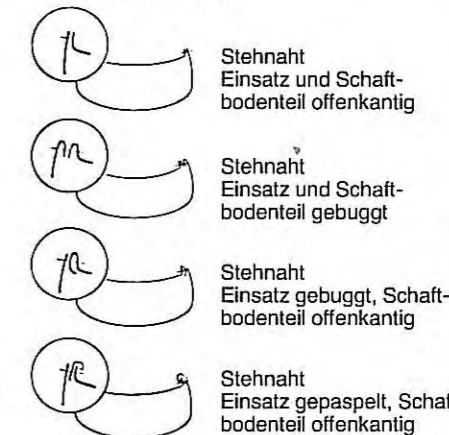
Erforderliche Garnitur:
Grundausrüstung

205 22 001 0

205 21 002 0

205 35 004 0

Nahtbild: Stehnaht



Stehnaht
Einsatz und Schaft-
bodenteil offenkantig

Stehnaht
Einsatz und Schaft-
bodenteil gebogen

Stehnaht
Einsatz gebogen, Schaft-
bodenteil offenkantig

Stehnaht
Einsatz gepaspelt, Schaft-
bodenteil offenkantig

Erforderliche Garnitur:
Grundausrüstung

205 22 002 0

205 35 041 0

Bei Einsatz dieser
Garnitur muß der
Niederhalter
205 21 002 0 abge-
schraubt werden.

Nahtbild: Stehnaht



Stehnaht
Einsatz gebogen, Schaft-
bodenteil offenkantig,
45° geschärft

Stehnaht
Einsatz gepaspelt, Schaft-
bodenteil offenkantig,
45° geschärft

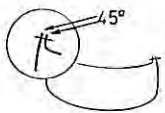
Erforderliche Garnitur:
Grundausrüstung

205 22 002 0

205 90 000 8

(auf Wunsch)
Bei Einsatz dieser
Garnitur muß der
Niederhalter
205 21 002 0 abge-
schraubt werden.

Nahtbild: Stehnaht



Stehnaht
Einsatz und Schaft-
bodenteil offenkantig,
beide Teile 45° geschärft

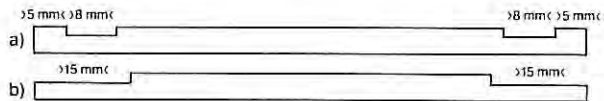
Erforderliche Garnitur:
Grundausrüstung
205220020
205900007
(auf Wunsch)
Bei Einsatz dieser
Garnitur muß der
Niederhalter
205210020 abge-
schraubt werden.

Schärfen der Einsätze und Schaftbodenteile

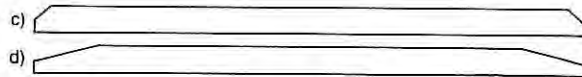
Um den Wulst- und Stehnahtausfall in der notwendigen Qualität am Mokassin zu erzielen, sind beim Schärfen nachfolgende Vorschläge zu beachten.

1. Wulstnaht:

Einsätze im Querschnitt.



Schaftbodenteile im Querschnitt.



Zu a) Der Einsatz wird mit einem gestalteten Schärffuß in 8 mm Breite vertieft geschärft.

Der Ein- und Ausstich im Einsatz erfolgt in der vollen Materialstärke.

Der Wulstnahtausfall in der Höhe und Breite wird weitgehend durch diese geschärfte Vertiefung bestimmt. Die Wulst wirkt letztlich gefälliger, dabei gilt es aber auch den Schuhtyp mit zu berücksichtigen.

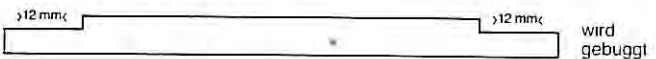
Zu b) Der Einsatz wird in einer Breite von 15 mm gleichbleibend stark ausgeschärft.

Zu c + d) Das Schaftbodenteil muß keilförmig zur Schnittkante ausgearbeitet werden, damit wird die Wulstbreite wesentlich beeinflusst.

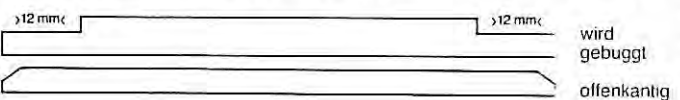
Die Schärfbreite wird wiederum durch die Materialstärke bestimmt.

2. Stehnaht:

Einsatz im Querschnitt.



Schaftbodenteile im Querschnitt.



Vorteile für beide Maschinen-Typen

Hohe Leistung – geringe Stückzeiten – durch vereinfachtes Arbeitsverfahren (180–300 Paar/8 h je nach Modell und Nahtlänge).

Gleichbleibend gute Qualität – gleichmäßiger Fadenzug – exakte und zwangsläufige Führung – gleichmäßige Verteilung der Raffmenge.

Einfache Bedienung – kurze Einarbeitungszeit – geringfügige Anlernkosten.

Erhebliche Kosteneinsparung – kurze Amortisationszeit.

■ Imitierter Mokassin mit und ohne Raffung

Nahtbild: Wulstnaht



Wulstnaht



Wulstnaht flach
(Sonderausstattung
Nr. 205247514 (Sp 780)
erforderlich)

Erforderliche Garnitur:
Grundausrüstung
205220010
205210020
205350040

Nahtbild: Stehnaht



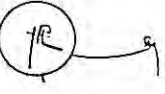
Stehnaht
Einsatz und Schaft-
bodenteil offenkantig



Stehnaht
Einsatz und Schaft-
bodenteil geboggt



Stehnaht
Einsatz geboggt, Schaft-
bodenteil offenkantig

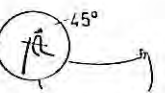


Stehnaht
Einsatz gepaspelt, Schaft-
bodenteil offenkantig

Erforderliche Garnitur:
Grundausrüstung
205220020
205350410

Bei Einsatz dieser
Garnitur muß der
Niederhalter
205210020 abge-
schraubt werden.

Nahtbild: Stehnaht



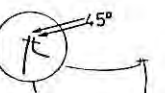
Stehnaht
Einsatz geboggt, Schaft-
bodenteil offenkantig,
45° geschärft



Stehnaht
Einsatz gepaspelt, Schaft-
bodenteil offenkantig,
45° geschärft

Erforderliche Garnitur:
Grundausrüstung
205220020
205900008
(auf Wunsch)
Bei Einsatz dieser
Garnitur muß der
Niederhalter
205210020 abge-
schraubt werden.

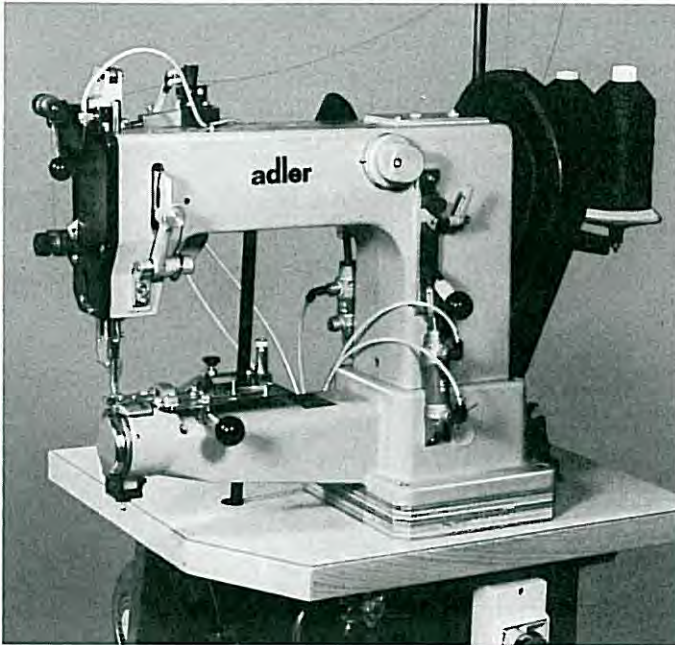
Nahtbild: Stehnaht



Stehnaht
Einsatz und Schaft-
bodenteil offenkantig,
beide Teile 45° geschärft

Erforderliche Garnitur:
Grundausrüstung
205220020
205900007
(auf Wunsch)
Bei Einsatz dieser
Garnitur muß der
Niederhalter
205210020 abge-
schraubt werden.

3
-
)
3
3
4
3
3
n
3
3
5
0
-
-
y



205 MO-2-3

205 MO-2-3 Flachnaht-Mokassin

Bei der Zuschnitt-Vorbereitung ist folgendes zu beachten:

Um eine modellgerechte Materialverteilung zu erreichen, sollten mit den Stanzmessern entsprechende Markierungspunkte vorgezeichnet werden.

Zusätzliche Lochpfeifen an den Nahtenden sind erforderlich, sofern die Endverknötung von Hand durchgeführt wird.

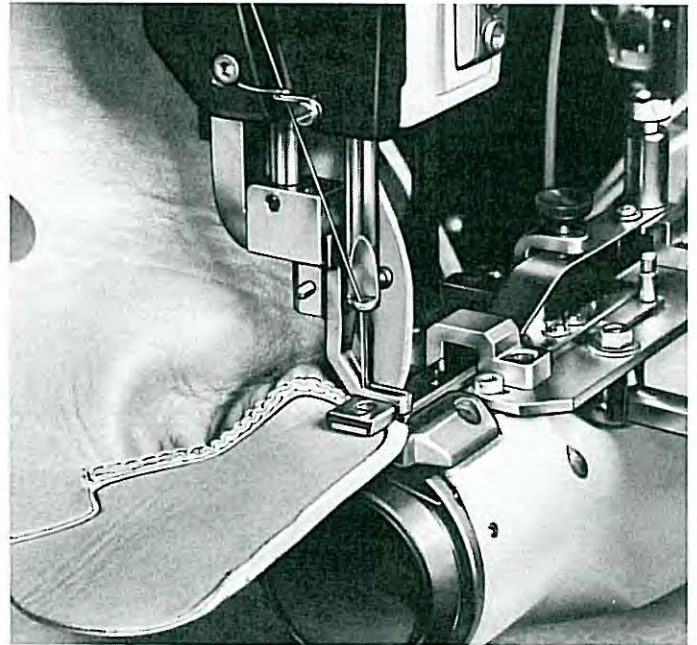
Arbeitsweise

Das Einsatzstück wird unter oder über die Trennzunge gelegt, die Absteppbreite durch den Anschlag fixiert. Das zu raffende Bodenteil wird dann zwischen Trennzunge und Nähfuß geführt, der während des Steppvorganges die Raffung übernimmt. Der Mindest-Raffwert wird über ein Stellrad am Oberarm voreingestellt und die zusätzliche, modellabhängige Raffmenge im Spitzenbereich über Kniehebel individuell gesteuert. Elektronik-Stopmotor mit Nadelpositionierung und pneumatischer Füßchenlüftung erleichtern die Arbeitsweise.

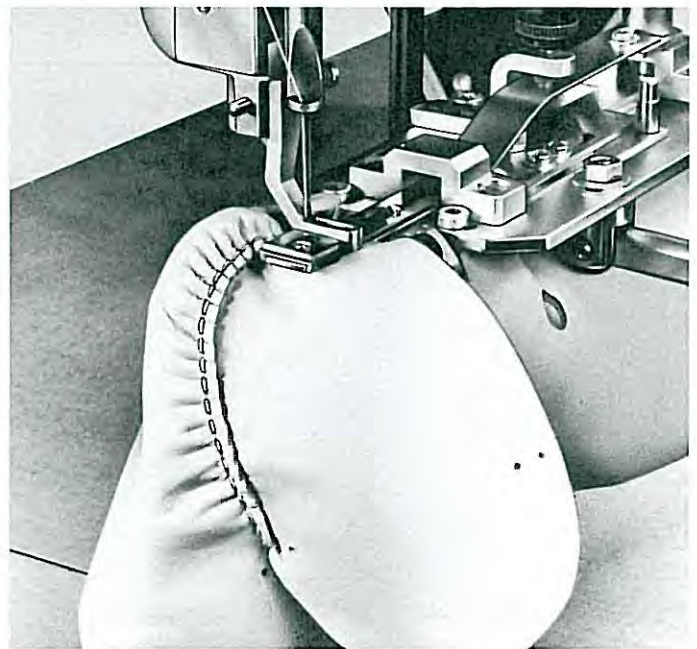
Die Fäden werden bei Nahtende über ein Abreißmesser gezogen und getrennt.

Ausstattung

Barrelschiffchen, Kurvenfadenhebel, kombinierter Unter- und differenzierbarer Obertransport, Fadenspannungsauslösung, Spezialnähgarnitur mit seitlicher Trennzunge, Spezialführung sowie Fadenabreißmesser, Spezialgestell einschließlich Nählicht und Elektronik-Stopmotor für 2 Nadelpositionierungen, pneumatische Füßchenlüftung, Stichlängen Anpassung bei verschiedenen Raffwerten.



205 MO-2-3 Abb. 6 Flachnaht-Mokassin mit aufgestepptem Einsatz



205 MO-2-3 Abb. 7 Flachnaht-Mokassin mit eingestepptem Einsatz

Mokassin-Varianten

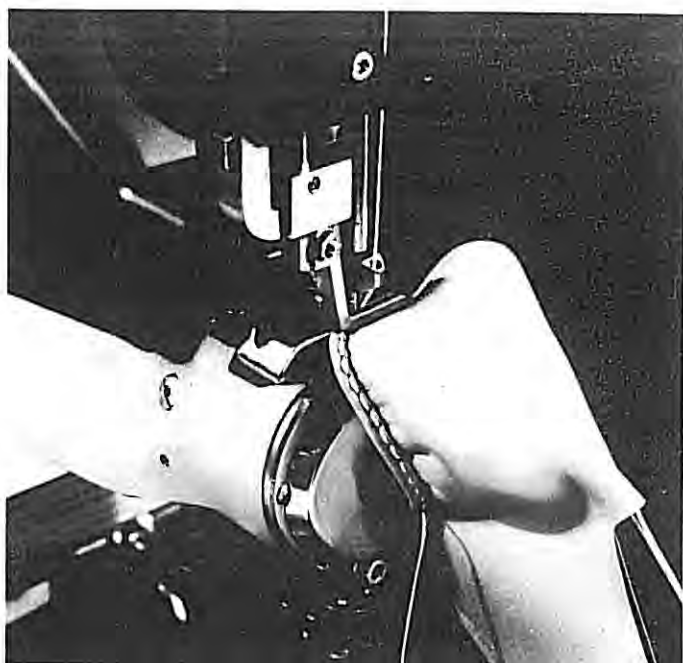
Mit der Normalausstattung werden alle echten und imitierten Mokassin-Modelle **in einem Arbeitsgang** gefertigt.

Flachnaht-Mokassin mit aufgestepptem Einsatz (Abb. 6).

Flachnaht-Mokassin mit eingestepptem Einsatz (Abb. 7).



205 MO-3-2



Wulstnaht-Mokassin in einem Arbeitsgang genäht

Einnadel-Spezial-Armsteppmaschine mit kombiniertem Unter- und differenzierbarem Obertransport, Barreleschiffchen, Spezialnähgarnitur mit Trennzunge und Mehrweitenverteiler, Fadenabreißmesser, pneumatischer Füßchenlüftung, Nadelpositionierung und elektronischer Raff-Programmier-einrichtung.

Zum Nähen von Original Wulstnaht-Mokassin in einem Arbeitsgang.

Das Einsatzstück wird unter die Trennzunge gelegt, die Absteppbreite durch die Nähfußkante fixiert. Das zu raffende Bodenteil wird zwischen Trennzunge und Nähfuß geführt, der während des Steppvorganges die Raffung übernimmt. Die modellabhängigen Raffwerte sind speicherbar und können einzeln abgerufen werden.

Vorteile:

- Bis zu 10 Raffwerte im Programmspeicher abrufbar.
- Gleichmäßigere Qualität.
- Vereinfachter Arbeitsablauf.
- Verkürzte Anlernzeit.

Das Umlagen und Halten der Wulst übernimmt selbsttätig ein bis zum Zeitpunkt des jeweiligen Nadelnüstchens arbeitender Umlager, dadurch kann sich die Bedienungs-person voll auf den Steppvorgang konzentrieren. Elektronik-Stopmotor mit Nadelpositionierung und pneumatische Füßchenlüftung erleichtern den Arbeitsablauf.

Die Fäden werden bei Nahtende über ein Abreißmesser gezogen und getrennt.

Verschiedene Mokassin-Varianten sind möglich.

Leistung: Zwischen 180 und 300 Paar/Tag je nach Modell
 Max. Garnstärke: Umspinnungszwirn 15/8
 Synthetik 15/8
 Flechtgarn 0,6–1 mm

Sewing bead-seam moccasins in one operation

Special single-needle arm-type sewing machine with barrel shuttle, combined bottom and differential top feed, special sewing components with separating tongue and fullness distributor, thread cutter, pneumatic presser foot lift, needle positioner and electronic ruffling programming device.

For sewing bead-seam moccasins in one operation.

The plug is placed beneath the separating tongue, the stitching width being determined by the edge of the presser foot. The bottom section to be ruffled is guided between the separating tongue and the presser foot, which assumes the ruffling operation during the sewing process. The model-dependant ruffling values can be memorized and can be fetched individually.

Advantages:

- Up to 10 ruffling values can be fetched from the data memory.
- Consistant quality.
- Simplified working process.
- Shorter training period.

A folder folds the bead and holds it until the time of the needle penetration. The operator can thus concentrate herself on the stitching process. The electronic stop motor, the needle positioner and the pneumatic presser foot lifter facilitate the work.

At the end of the seam the threads are drawn over a knife and are cut.

Different moccasin versions are possible.

Output: Between 180 and 300 pairs/day depending on the model
 Thread: core spun, up to 15/8
 synthetic, up to 15/8
 braiding thread 0.6–1 mm

Mocassins à bourrelet avec plastron remplié, cousus en une seule opération

Machine à coudre spéciale à bras, une aiguille, avec navette Barrel, entraînement combiné par la griffe et le pied (entraînement différentiel), jeu de pièces de couture spéciales avec languette séparatrice pour répartir l'embu, couteau à couper les fils, tête-pied pneumatique, positionnement de l'aiguille et dispositif électronique à programmer le fronçage.

Pour le piquage de mocassins avec plastron remplié en une seule opération.

Le plastron est placé sous la languette séparatrice, la distance de la couture étant fixée par le bord du pied. L'empignage à froncer est guidée entre la languette séparatrice et le pied, qui exécute le fronçage pendant l'opération de piquage. Les valeurs de fronçage dépendant du modèle peuvent être données dans la mémoire et appelées selon le désir.

Avantages:

- Jusqu'à 10 valeurs de fronçage peuvent être appelées de la mémoire.
- Qualité régulière.
- Déroulement simplifié.
- Bref apprentissage.

Le remplissage et le serrage du bourrelet sont effectués automatiquement par un remplisseur jusqu'au moment de la pénétration de l'aiguille. Par conséquent, l'opératrice peut se concentrer entièrement sur l'opération de piquage. Un moteur électronique avec positionnement automatique de l'aiguille et l'élévation pneumatique du pied simplifient considérablement le travail.

Après le piquage, les fils sont tirés au-dessus d'un couteau et coupés.

Il est possible de fabriquer différentes variantes de mocassins.

Rendement: Entre 180 et 300 paires/jour selon le modèle
 Fil: synth. entouré de coton 15/8 max.
 synth. 15/8 max.
 fil tressé 0,6 à 1 mm Ø

Coser mocasines con costuras de bordón en una sola operación

Máquina pespunteadora especial de una aguja, de brazo, con lanzadera tipo Barrel, con transporte por diente y transporte superior diferencial combinado, juego de coser especial con lengüeta separadora y distribuidor de la holgura, cortahilos, alza-prensateles neumático, posicionador de aguja y dispositivo programador de fruncido electrónico.

Para coser mocasines con costuras de bordón en una sola operación.

La pieza del corazón se coloca bajo la lengüeta separadora y el ancho del pespunteado se determina por el borde del pie de costura. La parte del fondo a fruncir se lleva entre la lengüeta y el pie de costura. Los valores de fruncido, que dependen del modelo, pueden ser programados y solicitados individualmente.

Ventajas:

- Hasta 10 valores de fruncido pueden ser solicitados de la memoria.
- Calidad más regular.
- Proceso de trabajo más simple.
- Tiempo de entrenamiento más corto.

El doblado y sujeción del reborde lo asume un doblador que trabaja automáticamente hasta el momento de la respectiva puntada de la aguja, así que la operaria puede concentrar por completo en el cosido. El motor de paro electrónico con el posicionador de aguja así como el alza-prensateles neumático facilitan el proceso de trabajo.

Al final de la costura, los hilos se pasan manualmente por una cuchilla para cortarlos.

Diferentes versiones de mocasines son posibles.

Producción: Entre 180 y 300 pares/día según el modelo
 Hilo máx.: hilo revestido, hasta 15/8
 hilo sintético, hasta 15/8
 hilo trenzado 0,6 a 1 mm Ø